

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 36-60

36 1 way#hî b#’ar#ba’ ‘e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiyy#hû ‘#l#h san#h##rîb#
 melek#-’aššûr ‘al k#l-’#rê y#hûd##h habb#s#urôt# wayyit##p###m
 2 ‘et#-wayyiš#lah# rab#-melek#-š#q#h ‘aššûr mill#k#îš ‘et#-y#rûš#la#m#h
 rab#-’el-š#q#h hammelek# mill#k#îš h#iz#qiyy#hû y#rûš#la#m#h b#h#êl
 ‘el-k#b##d# hammelek# wayya’#m#d# h#iz#qiyy#hû bit##’#lat# b#h#êl
 habb#r#k##h k#b##d# h#’el#yôn#h wayya’#m#d# bim#sillat# bit##’#lat# ##d##h
 habb#r#k##h k#ôb##s h#’el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##’
 ‘#l#yw ‘el#y#qîm ben-h#il#qiyy#hû ‘#šer ‘al-habb#yit# w#šeb##n#’ hass#p##r
 w#yô’#h# ben-’#s#p# hammaz#kîr 4 wayy#’mer ‘#lêhem rab#-š#q#h ‘im#rû-n#’
 ‘el-h#iz#qiyy#hû k#h-’#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# ‘aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh ‘#šer b#t##h##t# 5 ‘#mar#tî ‘ak#-d#b#ar-##p##t#ayim
 ‘#s##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h ‘att#h ‘al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî
 6 hinn#h b##t#ah##t# ‘al-miš#’enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh ‘al-mis##rayim
 ‘#šer yiss#m#k# ‘îš ‘#l#yw ûb##’ b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#’#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm ‘#l#yw 7 w#k#î-t##’mar ‘#lay
 ‘el-y#hw#h ‘#l#hênû b#t##h##nû h#lô’-hû’ ‘#šer h#sîr h#iz#qiyy#hû
 ‘et#-b#m#t##yw w#’et#-miz#b#h##t##yw wayy#’mer lîhûd##h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû 8 w#’att#h hit##’#reb# n#’
 ‘et#-’#d##nî hammelek# ‘aššûr w#’ett#n#h l#k##’al#payim sûsîm ‘im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm ‘#lêhem 9 w#’êk# t#šîb# ‘#t# p#nê p#ah#at# ‘ah#ad#
 ‘ab##d#ê ‘#d##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## ‘al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm 10 w#’att#h h#mibbal#’#d#ê y#hw#h ‘#lî#î ‘al-h#’#res# hazz#’t#
 l#haš#h#î#h#h y#hw#h ‘#mar ‘#lay ‘#l#h ‘el-h#’#res# hazz#’t# w#haš#h#î#h#h
 11 wayy#’mer ‘el#y#qîm w#šeb##n#’ w#yô’#h# ‘el-rab#-š#q#h dabber-n#’
 ‘el-’#b##d#eyk## ‘#r#mî#t# kî š#m#’îm ‘#n#h##nû w#’al-t#d#abb#r ‘#lênû
 y#hûd#î#t# b#’#z#nê h#’#m ‘#šer ‘al-hah#ôm#h 12 wayy#’mer wayy#’mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha’el ha’el ‘#d##neyk## ‘#d##neyk## w#’#leyk##
 w#’#leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî ‘#d##nî ‘#d##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 ‘et#-’et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#’#lleh h#’#lleh h#l#’ h#l#’
 ‘al-’al-h#’#n#šîm h#’#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm ‘al-’al-hah#ôm#h
 hah#ôm#h le’#k##l le’#k##l s#ô’#t##m ‘et#-w#lîš#tôt# s#ô’#t##m mêmê
 w#lîš#tôt# rag##lêhem ‘et#-’imm#k#em mêmê rag##lêhem ‘imm#k#em
 13 wayya’#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r#’ b##qôl-g#d#ôl y#hûd#î#t# wayy#’mer
 šîm#’û ‘et#-dib##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# ‘aššûr 14 k#h ‘#mar
 hammelek# ‘al-yašši’ l#k#em h#iz#qiyy#hû kî l#’-yûk#al l#has#s#îl ‘et##k#em
 15 w#’al-yab##t#ah# ‘et##k#em h#iz#qiyy#hû ‘el-y#hw#h l#’m#r has#s##l
 yas#s#îl#nû y#hw#h l#’ t#inn#t##n h#’îr hazz#’t# b#yad# melek# ‘aššûr
 16 ‘al-tîš#m#’û ‘el-h#iz#qiyy#hû kî k##h ‘#mar hammelek# ‘aššûr ‘##û-’ittî
 b##r#k##h ûs##’û ‘#lay w#’ik##lû ‘îš-gap##nô w#’îš t#’#n#t#ô ûš#t#û ‘îš
 mê-b#ôrô 17 ‘ad#-b#’î w#l#qah##tî ‘et##k#em ‘el-’eres# k#’ar#s##k#em ‘eres#
 d#g##n w#t#îrôš ‘eres# leh#em ûk##r#mîm 18 pen-yassî#t# ‘et##k#em
 h#iz#qiyy#hû l#’m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû ‘#l#hê haggôyim ‘îš
 ‘et#-’ar#s#ô miyyad# melek# ‘aššûr 19 ‘ayy#h ‘#l#hê h##m#t# w#’ar#p#d# ‘ayy#h
 ‘#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû ‘et#-š#m#rôn miyy#d#î 20 mî b#k##l-’#l#hê
 h#’#r#s#ô#t# h#’#lleh ‘#šer-his#s#îlû ‘et#-’ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h
 ‘et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû w#l#’-’#nû ‘#t#ô d#b##r kî-mis##wat#
 hammelek# hî’ l#’m#r l#’ t#a#’nuhû 22 wayy#b##’ ‘el#y#qîm ben-h#il#qiyy#hû

'šer-'al-habbayit# w#šeb##n#' hassôp##r w#yô'#h# ben-'#s#p# hammaz#kîr
 'el-h#iz#qiyy#hû q#rû'ê b##g##d#îm wayyaggîd#û lô 't# dib##rê rab#-š#q#h
37 1 way#hî kiš#m#a' hammelek# h#iz#qiyy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d##yw
 wayyit##kas ba###q wayy#b##' bêth# y#hw#h 2 wayyiš#lah# 'et#-'el#y#qîm
 'šer-'al-habbayit# w#t# šeb##n#' hassôp##r w#t# ziq#nê hakk#h#nîm
 mit##kassîm ba##aqqîm 'el-y#ša' #y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' 3 wayy#m#rû
 '#l#yw k#h '#mar h#iz#qiyy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#'#s##h hayyôm
 hazzeh kî b##'û b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h 4 'ûlay yiš#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## 't# dib##rê rab#-š#q#h 'šer š#l#h#ô melek#-'aššûr
 'd##n#yw l#h##r#p# '#l#hîm h#ay w#h#ôk#îah# badd#b##rîm 'šer š#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## w#n###t## t##p#ill#h b# 'ad# hašš#'#rîth# hannim#s##' #h
 5 wayy#b##'û 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiyy#hû 'el-y#ša' #y#hû 6 wayy#mer
 '#lêhem y#ša' #y#hû k#h t##'m#rûn 'el-'#d##n#êk#em k#h '#mar y#hw#h 'al-tîr#'
 mipp#nê hadd#b##rîm 'šer š#ma'#t# 'šer gidd#p#û na'#rê melek#-'aššûr 'ôth#
 7 hin#nî nôth#n bô rûah# w#š#ma' š#mû'#h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#tîw
 bah#ereb# b#ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s##' 'et#-melek# 'aššûr
 nil#h##m 'al-lib##n#h kî š#ma' kî n#sa' mill#k#îš 9 wayyiš#ma' 'al-tîr#h#q#h
 melek#-kûš l#m#r y#s##' l#hill#h##m 'itt#k# wayyiš#ma' wayyiš#lah#
 mal#'#k#îm 'el-h#iz#qiyy#hû l#m#r 10 k#h t##'m#rûn 'el-h#iz#qiyy#hû
 melek#-y#hûd##h l#m#r 'al-yašši'#k## '#l#heyk## 'šer 'att#h bôth#ah# bô
 l#m#r l#t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# 'aššûr 11 hinn#h 'att#h š#ma'#t#
 'šer '##û mal#k#ê 'aššûr l#k##l-h#'#r#s#ôth# l#hah##rîm#m w#att#h tinn#s##l
 12 hahis#s#îlû 'ôth#m '#l#hê haggôyim 'šer hiš#h#ît#û '#b#ôth#ay 'et#-gôz#n
 w#et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-'ed#en 'šer bit##la##r 13 'ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# 'ar#p#d# ûmelek# l#îr s#p#ar#w#yim h#na'
 w#iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiyy#hû 'et#-hass#p##rîm miyyad#
 hammal#'#k#îm wayyiq#r#'#hû wayya'al bêth# y#hw#h wayyip#r##h#hû
 h#iz#qiyy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiyy#hû 'el-y#hw#h l#m#r
 16 y#hw#h s##b##'ôth# '#l#hê yi##r#'#l y#š#b# hakk#rub#îm 'att#h-hû' h#'#l#hîm
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ôth# h#'#res# 'att#h '##îth# 'et#-hašš#mayim
 w#et#-h#'#res# 17 hat#t##h y#hw#h '#z#n#k## ûš#m# p#qah# y#hw#h 'ênek##
 ûr#'#h ûš#ma' 't# k#l-dib##rê san#h##rîb# 'šer š#lah# l#h##r#p# '#l#hîm h#y
 18 '#m#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê 'aššûr 'et#-k#l-h#'#r#s#ôth#
 w#et#-'ar#s##m 19 w#n#t##n 'et#-'#l#hêhem b#'#š kî l# '#l#hîm h#mm#h kî
 'im-ma'###h y#d#ê-'#d##m '#s# w#eb#en way#abb#d#ûm 20 w#att#h y#hw#h
 '#l#hêhû h#ôš#î#nû mî#d#ô w#y#d##'û k#l-mam#l#k#ôth# h#'#res# kî-'att#h
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša' #y#hû b#en-'#môs# 'el-h#iz#qiyy#hû
 l#m#r k#h-'#mar y#hw#h '#l#hê yi##r#'#l 'šer hit##pall#t# '#lay
 'el-san#h##rîb# melek# 'aššûr 22 zeh hadd#b##r 'šer-dibber y#hw#h '#l#yw
 b#z#h l#k## l#'#g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn 'ah##reyk## r#š h#nî'#h
 bat# y#rûš#l#im 23 'et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#al-mî h#rîm#ôth# qqôl
 watti##' m#rôm 'êneyk## 'el-q#d#ôš yi##r#'#l 24 b#yad# '#b##d#eyk##
 h##rap##t# 'd##n#y watt#mer b#r#b# rik##bî '#nî '#lîthî m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#ek##r#t# qômat# '#r#z#yw mib##h#ar b#r#š#yw
 w#'#b#ô' m#rôm qis#s#ô ya'ar kar#millô 25 '#nî qar#tî w#š#t#îthî m#yim
 w#ah##rib# b#k#ap#-p#'#may k#l y#'#rê m#s#ôr 26 h#lô'-'š#ma'#t# l#m#r#h#ôq
 'ôth##h '##îthî mîmê qed#em wîs#ar#tîh# 'att#h h#b##'t#îh# ût##hî l#haš# 'ôth#

gallîm nis#s#îm ‘#rîm b#s#urôt# 27 w#y#s#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##sû
h#yû ‘##eb# ##d#eh wîraq deše’ h##s#îr gaggôt# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
28 w#šib##t#k## w#s##’t##k## ûb#ô#’k## y#d##’#t# w#’#t# hit##raggez#k##
’#l#y 29 ya’an hit##raggez#k## ’#lay w#ša’#nan#k## ’#l#h b##’#z#n#y w##am#tî
h#ah#î b#’appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šib##t#îk## badderek#
’#šer-b#’t## b#hh 30 w#zeh-ll#k## h#’ôt# ’#k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
hašš#n#h š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšît# zir#’û w#qis##rû w#nit##’û k##r#mîm
w#’ik##lû p#îr#y#m 31 w#y#s#p##h p#lêt#at# bêt#-y#hûd##h hanniš#’#r#h š#reš
l#m#t#t##h w#’###h p##rî l#m#’#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s##’ š#’#rît# ûp##lêt##h
m#har s#iyyôn qin#’at# y#hw#h s##b##’ôt# ta’##eh-zz#’t# 33 l#k##n k#h-’#mar
y#hw#h ’el-melek# ’aššûr l#’ y#b#ô’ ’el-h#’îr hazz#’t# w#l#’-yôreh š#m h##s#
w#l#’-y#qadd#menn#h m#g##n w#l#’-yîš#p#k# ’#leyh# s#l#l#h 34 badderek#
’#šer-b#’ b#hh y#šûb# w#’el-h#’îr hazz#’t# l#’ y#b#ô’ n#’um-y#hw#h
35 w#g#annôt#î ‘al-h#’îr hazz#’t# l#h#ôšî#hh l#ma#’nî ûl#ma’an d#wid# ‘ab##dî
36 wayy#s##’ mal#’ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h ’aššûr m#’#h ûš#m#nîm
wah##mišš#h ’#lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm
m#t#îm 37 wayyissa’ wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-’aššûr
wayy#šeb# b#nîw#h 38 way#hî hû’ miš#tah##weh bêt# nis#r#k# ’#l#h#yw
w#’ad##rammek# w##ar#’es#er b#n#yw hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h
nim#l#t#û ’eres# ’#r#r#t# wayyim#l#k# ’#sar-h#add#n b#nô tah##t#yw
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiy#hû l#mût# wayy#b#ô’ ’#l#yw
y#ša’#y#hû b#en-’#môs# hann#b#î’ wayy#’mer ’#l#yw k#h-’#mar y#hw#h s#aw
l#b#êt#ek## kî m#t# ’att#h w#l#’ t#ih##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiy#hû p#n#yw
’el-haqqîr wayyit##pall#l ’el-y#hw#h 3 wayy#’mar ’#nn#h y#hw#h z#k##r-n#’
’#t# ’#šer hit##hallak##tî l#p##neyk## be#’met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ôb#
b#’êneyk## ’##t#î wayy#b##k h#iz#qiy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
d#b#ar-y#hw#h ’el-y#ša’#y#hû l#’m#r 5 h#lôk# w#’#mar#t# ’el-h#iz#qiy#hû
k#h-’#mar y#hw#h ’#l#hê d#wid# ’#b#îk## š#ma#’tû ’et#-t#p#ill#t#ek## r#’î#t#
’et#-dim#’#t#ek## hin#nî yôsîp# ’al-y#meyk## h##m#š ’e##r#h š#n#h
6 ûmikkap# melek#-’aššûr ’as#s#l#k## w#’#t# h#’îr hazz#’t# w#g#annôt#î
’al-h#’îr hazz#’t# 7 w#zeh-ll#k## h#’ôt# m#’#t# y#hw#h ’#šer ya’##eh y#hw#h
’et#-hadd#b##r hazzeh ’#šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# ’et#-s##l hamma’#lôt# ’#šer
y#r#d##h b##ma’#lôt# ’#h##z baššemeš ’#h##rannî# ’e#er ma’#lôt# watt#š#b#
haššemeš ’e#er ma’#lôt# bamma’#lôt# ’#šer y#r#d##h 9 mik##t#b#
l#h#iz#qiy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 ’#nî
’#mar#tî bid##mî y#may ’#l#k##h b#ša’#rê š#’ôl puqqad##tî yet#er š#nôt##y
11 ’#mar#tî l#’-’er#’eh y#hh y#hh b#’eres# hah#ayyîm l#’-’abbî#t# ’#d##m ‘ôd#
’im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa’ w#nig##l#h minnî k#’#hel r#’î qippad##tî
k##’#r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##’#nî miyyôm ‘ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
13 šiwwî#t#î ‘ad#-b#qer k#’#rî k#n y#šabb#r k#l-’as##môt##y miyyôm
’ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs ‘#g#ûr k#n ’#s#ap##s##p# ’eh#geh kayyôn#h
dallû ‘ênay lamm#rôm ’#d##n#y ‘#š#q#h-llî ‘#r#b##nî 15 m#h-’#d#abb#r
w#’#mar-lî w#hû’ ‘##h ’eddaddeh k##l-š#nôt#ay ‘al-mar nap##šî 16 ’#d##n#y
’#lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#’att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî
hiš#lak##t# ’ah##rê g##w#k## k#l-h##t##’#y 18 kî l#’ š#’ôl tôd#ekk# m#wet#
y#hal#lekk# l#’-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr ’el-’#mittek## 19 h#ay h#ay hû’

yôd#ek## k#mônî hayyôm '#b# l#b##nîm yôd#îa' 'el-'#mittek## 20 y#hw#h
 l#hôsî#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyênû 'al-bêt# y#hw#h
 21 wayy#mer y#ša'#y#hû yi##'û d#b#elet# t#nîm w#yim#r#h#û 'al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#mer h#iz#qiy#hû m#h 'ôt# kî 'e'#leh bêt# y#hw#h 39 1 b#'#t#
 hahiw' š#lah# m#r#d#ak# bal#'#d##n ben-bal#'#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h 'el-h#iz#qiy#hû wayyiš#ma' kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 '#lêhem h#iz#qiy#hû wayyar#'#m 'et#-bêt# n#k##t#ô 'et#-haksep#
 w#et#-hazz#h#b# w#et#-habb###mîm w#'#t# haššemen hat#t#ôb# w#'#t#
 k#l-bêt# k#l#yw w#'#t# k#l-'#šer nim#s##' b#'#s##r#t##yw l#'-h#y#h d##b##r
 '#šer l#'-her#'#m h#iz#qiy#hû b#b#ê#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##'
 y#ša'#y#hû hann#b#î' 'el-hammelek# h#iz#qiy#hû wayy#mer '#l#yw m#h
 '#m#rû h#'#n#šîm h#'#leh ûm#ayin y#b##'û '#leyk## wayy#mer
 h#iz#qiy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#'#l#y#mibb#b#el 4 wayy#mer m#h r#'#
 b#b#ê#t#ek## wayy#mer h#iz#qiy#hû '#t# k#l-'#šer b#b#ê#t#î r#'#l#'-h#y#h
 d##b##r '#šer l#'-hir#'#î#îm b#'#ôs##r#t##y 5 wayy#mer y#ša'#y#hû
 'el-h#iz#qiy#hû š#ma' d#b#ar-y#hw#h s##b##'ôt# 6 hinn#h y#mîm b#'#îm
 w#ni##' k#l-'#šer b#b#ê#t#ek## wa#šer '#s##rû '#b##t#eyk## 'ad#-hayyôm
 hazzeh b#b#el l#'-yiw#w#t##r d#b##r '#mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## '#šer
 y#s##'û mimm#k## '#šer tôlîd# yiqq#h#û w#h#y#s#rîsîm b#hêk#al melek#
 b#b#el 8 wayy#mer h#iz#qiy#hû 'el-y#ša'#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h '#šer
 dibbar#t# wayy#mer kî yih#yeh š#lôm we'#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû
 nah##mû 'ammî y#mar '#l#hêk#em 2 dabb#rû 'al-l#b# y#rûš#laim w#qir#'#
 '#leyh# kî m#l#'#h s##b##'hh kî nir#s##h '#w#n#hh kî l#q#h##h miyyad#
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##'t#eyh# 3 qôl qôr# bammid##b#r pannû
 derek# y#hw#h yašš#rû b#'#r#b##h m#sill#h l#'#hê#nû 4 k#l-gey' yinn##'
 w#k##l-har w#g#ib##'h yiš#p#lû w#h#y#h he'#q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm
 l#b#iq#'#h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#'#k##l-b##r yah##d#w kî pî
 y#hw#h dibb#r 6 qôl '#m#r q#r# w#'#mar m#h 'eq#r# k#l-habb##r h##s#îr
 w#k##l-h#as#dô k#s#îs# ha###d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#
 y#hw#h n#š#b##h bô '#k##n h##s#îr h#'#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#
 ûd##b#ar-'#l#hê#nû y#qûm l#'#ôl#m 9 'al har-g#b##ah '#lî-l#k# m#b#a##eret#
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#lîm h#rîmî 'al-tîr#'#
 'im#rî l#'#rê y#hûd##h hinn#h '#l#hêk#em 10 hinn#h '#d##n#y y#hw#h b#h##z#q
 y#b#ô' ûz#r#ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô 'ittô ûp##'ull#t#ô l#p##n#yw
 11 k#r#eh 'ed##rô yir#eh biz#r#ô y#qabb#s# t##l#îm ûb##h#êqô yi##' '#lôt#
 y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#'#lô mayim w#š#mayim bazzeret# tikk#n w#k##l
 bašš#lîš '#p#ar h#'#res# w#š#qal bappeles h#rîm ûg##b##'ôt# b#m#z#n#yîm
 13 mî-t#ikk#n 'et#-rûah# y#hw#h w#'#îš '#s##t#ô yôd#î'ennû 14 'et#-mî nô'#s#
 way#b#î#n#hû way#lamm#d##hû b#'#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a#at#
 w#d#erek# t#b#ûnôt# yôd#î'ennû 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq
 m#z#nayim neh##š#b#û h#n 'iyyîm kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##nôn 'ên dê b#'#r
 w#h#ayy#t#ô 'ên dê 'ôl#h 17 k#l-haggôyim k#ayin neg##dô m#ep#es w#t##hû
 neh##š#b#û-lô 18 w#el-mî t#d#amm#yûn '#l ûmah-d#mût# ta'ar#k#û lô
 19 happesel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#ennû ûr#t#uqô# kesep#
 s#ôr#p# 20 ham#sukk#n t#rûm#h '#s# l#'-yir#qab# yib##h##r h##r#š h#k##m
 y#b#aqqeš-lô l#h#k#î#n pesel l#' yimmôt# 21 h#lô' t##d##'û h#lô' t#îš#m#û h#lô'
 huggad# m#r#š l#k#em h#lô' h#b#î#t#em môs#d#ô#t# h#'#res# 22 hayy#š#b#

h#ûg# h#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannôt#eh k#add#q š#mayim
 wayyim#t#h##m k#hel l#š#b#et# 23 hannôt##n rôz#nîm l#y#in š#p##t#ê 'eres#
 katt#hû '###h 24 'ap# bal-nit#t##û 'ap# bal-z#r#û 'ap# bal-š#r#š b#res#
 giz#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#r#h kaqqaš ti###m
 25 w#el-mî t##d#amm#yûnî w#eš#weh y#mar q#d#ôš 26 ##û-m#rôm 'ênêk#em
 ûr#û mî-b##r# 'l#leh hammôs#î' b##mis#p#r s##b##m l#k#ull#m b#š#m
 yiq#r# m#r#b# 'ônîm w#ammîs# k#ah# 'îš l#ne#d#r 27 l#mm#h t##mar
 ya#q#b# ût##d#abb#r yi##r#l nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#l#hay
 miš#p#t#î ya#b#ôr 28 h#lô' y#d#a#t# 'im-l# 'š#ma#t# 'l#hê 'ôl#m y#hw#h
 bôr# q#s#ô#t# h#res# l#yî'ap# w#l#yîg## 'ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n
 layy#p# k#ah# ûl#ên 'ônîm 's##m#h yar#beh 30 w#yi#p#û n#rîm
 w#yig##û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k#ah#
 ya#lû 'b#er kann#š#rîm y#rûs#û w#l#yîg##û y#l#k#û w#l#yî#p#û
41 1 hah##rîšû 'lay 'iyyîm ûl#ummîm yah##lîp#û k#ah# yigg#šû 'z
 y#d#abb#rû yah##d#w lammiš#p#t# niq#r#b##h 2 mî h#îr mimmi#z#r#h s#ed#eq
 yiq#r#hû l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke#p##r
 h#ar#bô k#qaš nidd#p# qaš#tô 3 yir#d#p##m ya#b#ôr š#lôm 'rah# b#rag##l#yw
 l#y#b#ô' 4 mî-p##al w####h q#r# hadd#rôt# m#r#š 'nî y#hw#h ri#šôn
 w#et#-ah##r#nîm 'nî-hû' 5 r#û 'iyyîm w#yîr#û q#s#ô#t# h#res# yeh##r#d#û
 q#r#b#û wayye#t##yûn 6 'îš 'et#-r#hû ya#z#rû ûl#h#îw y#mar h##z#q
 7 way#h#azz#q h##r#š 'et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš 'et#-hôle#m p#am 'm#r
 laddeb#eq t#ôb# hû way#h#azz#q#hû b##mas#m#rîm l#yimmôt# 8 w#att#h
 yi##r#l 'ab##dî ya#q#b# 'šer b#h#ar#tîk## zera' 'ab##r#h#m 'h#b#î 9 'šer
 heh##zaq#tîk## miq#s#ô#t# h#res# ûm#s#îleyh# q#r#t#îk## w#mar l#k##
 'ab##dî-att#h b#h#ar#tîk## w#l#m#as#tîk## 10 'al-tîr# kî 'imm#k##-nî
 'al-tîš#t# kî-nî 'l#heyk## 'immas##tîk## 'ap#-#zar#tîk## 'ap#-t#mak##tîk##
 bîmîn s#id##qî 11 h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
 k##ayin w#y#b##d#û 'an#šê rîb#ek## 12 t#b#aq#š#m w#l#t#im#s##m 'an#šê
 mas#s#ut#ek## yih#yû k##ayin ûk##ep#es 'an#šê mil#h#am#tek## 13 kî 'nî
 y#hw#h 'l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#m#r l#k## 'al-tîr# 'nî
 'zar#tîk## 14 'al-tîr#î tôla#at# ya#q#b# m#t#ê yi##r#l 'nî 'zar#tîk#
 n#um-y#hw#h w#g##l#k# q#d#ôš yi##r#l 15 hinn#h #am#tîk# l#môrag#
 h##rûs# h##d##š ba'al pîp#iyyôt# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##ô#t#
 kamm#s# t##îm 16 tîz#r#m w#rûah# t####m ûs#r#h t#p#îs# 'ô#m w#att#h
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#l tit##hall# 17 h#n#iyyîm w#h#eb##yônîm
 m#b#aq#šîm mayim w#ayin l#šôn#m bas#s##m# n#š#tt#h 'nî y#hw#h
 'e#n#m 'l#hê yi##r#l l# 'e#z#b##m 18 'ep##tah# 'al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q#ô#t# ma#y#nôt# '##îm mid##b#r la#g#am-mayim w#eres#
 s#iyy#h l#môs##ê m#yîm 19 'ett#n bammid##b#r 'erez šit#t##h wah#d#as w#s#
 š#men '##îm b#r#b##h b#rôš tid##h#r ût##aššûr yah##d#w 20 l#ma'an yir#û
 w#y#d##û w#y##îmû w#y##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h '###t##h zz#t#
 ûq#d#ôš yi##r#l b#r#h 21 q#r#b#û rîb##k#em y#mar y#hw#h haggîšû
 's#umôt#êk#em y#mar melek# ya#q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû 't# 'šer
 tiq#reyn#h h#rî#š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##h
 'ah##rît##n 'ô habb#ô#t# haš#mî'unû 23 haggîd#û h#t#iyyôt# l#h#ôr
 w#n#d##h kî 'l#hîm 'attem 'ap#-têt#îb#û w#t##r#û w#niš#t#h w#nir#eh
 yah##d#w 24 h#n-'attem m#ayin ûp##l#k#em m#p#a' tô#b##h yib##h#ar

b#k#em ²⁵ ha'îrôt#î mis#s##p#ôn wayya't# mimmiz#rah#-šemeš yiq#r# b#i#m#î
 w#y#b## s#g#n#m k#mô-h##mer ûk##mô yôs##r yir#m#s-t#î# ²⁶ mî-higgîd#
 m#r#š w#n#d## #h ûmill#p##n#m w#n#mar s#addîq 'ap# 'ên-maggîd# 'ap# 'ên
 maš#mîa' 'ap# 'ên-š#m#a' 'im#rêk#em ²⁷ ri'šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîrûš#laim m#b#a###r 'ett#n ²⁸ w#'#re' w#'#en 'îš ûm#'#lleh w#'#en yô'#s#
 w#'#eš#'#l#m w#y#šîb#û d##b##r ²⁹ h#n kull#m '#wen 'ep#es ma'##êhem rûah#
 w#t##hû nis#kêhem **42** ¹ h#n 'ab##dî 'et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rûh#î '#l#yw miš#p#t# laggôyim yôs#î' ² l#' yis##'aq w#l#' yi###
 w#l#'-yaš#mîa' bah#ûs# qôlô ³ q#neh r#s#ûs# l#' yiš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#'
 y#k#abbenn#h le'#met# yôs#î' miš#p#t# ⁴ l#' yik##heh w#l#' y#rûs# 'ad#-y##îm
 b#'#res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô 'iyyîm y#yah#êlû ⁵ k#h-'#mar h#'#l y#hw#h bôr#'
 haš#mayim w#nôt#êhem r#qa' h#'#res# w#s#e'#s##'eyh# n#t##n n#š#m#h
 l#'#m '#leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#hh ⁶ '#nî y#hw#h q#r#t#îk## b##s#ed#eq
 w#'#ah##z#q b#y#d#ek## w#'#es#s##r#k## w#'#etten#k## lib##rî# '#m l#'ôr
 gôyim ⁷ lip##q#ah# 'ênayim 'iw#rôt# l#hôs#î' mimmas#g#r 'assîr mibbêt# kele'
 y#š#b#ê h##šek# ⁸ '#nî y#hw#h hû' š#mî ûk##b#ôd#î l#'#ah##r l#'-ett#n
 ût##hill#t#î lapp#sîlîm ⁹ h#ri'š#nôt# hinn#h-b##'û wah##d##šôt# '#nî maggîd#
 b#t#erem tis##mah##n#h 'aš#mîa' 'et##k#em ¹⁰ šîrû layhw#h šîr h##d##š
 t#hill#t#ô miq#s##h h#'#res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#'ô 'iyyîm w#y#š#b#êhem
¹¹ yi##'û mid##b#r w#'#r#yw h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#nnû y#š#b#ê sela'
 m#r#š h#rîm yis##w#h#û ¹² y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#iyyîm
 yaggîd#û ¹³ y#hw#h kaggibbôr y#s##' k#îš mil#h##môt# y#îr qin#'#h y#rîa'
 'ap#-yas##rîah# 'al-'#y#b##yw yit##gabb#r ¹⁴ heh##šêt#î m#ôl#m 'ah##rîš
 'et##'app#q kayyôl#d##h 'ep##'eh 'eš#m w#'#eš#ap# y#h#ad# ¹⁵ 'ah##rîb#
 h#rîm ûg##b##'ôt# w#k##l-'e##b#m 'ôb#îš w##am#û n#h#rôt# l#iyyîm
 wa#g#ammîm 'ôb#îš ¹⁶ w#hôlak##tî 'iw#rîm b#d#erek# l#' y#d##'û bin#t#îb#ô#
 l#'-y#d##'û 'ad##rîk##m '##îm mah##š#k# lip##nêhem l#'ôr ûma'#qaš#îm
 l#mîšôr '#lleh hadd#b##rîm '##î#îm w#l#' '#zab##ûm ¹⁷ n#s#g#û '#h#ôr
 y#b##šû b##šet# habb#t##h#îm bapp#sel h#'#m#rîm l#mass#k##h 'attem
 '#l#hênû ¹⁸ hah##r#šîm š#m# 'û w#ha'iw#rîm habbî#t#îr#ô# ¹⁹ mî 'iww#r kî
 'im-'ab##dî w#h##r#š k#mal#'#k#î 'eš#l#h# mî 'iww#r kim#šull#m w#iww#r
 k#eb#ed# y#hw#h ²⁰ r#ô#t# rabbôt# w#l#' t#îš#m#r p#qôah# '#z#nayim w#l#'
 yiš#m# ²¹ y#hw#h h##p##s# l#ma'an s#id##qô yag##dîl tôr#h w#ya#dîr ²² w#hû'
 'am-b#zûz w#š#sûy h#p##ah# bah#ûrîm kull#m ûb##b##t#ê k##l#îm h#h##b# 'û
 h#yû l#b#az w#'#en mas#s#îl m#šiss#h w#'#en-'#m#r h#šab# ²³ mî b##k#em
 ya#zîm z#t# yaq#šîb# w#yîš#ma' l#'#h#ôr ²⁴ mî-n#t#an lim#šiss#h ya#q#b#
 w#yî#r#'#l l#b##z#zîm h#lô' y#hw#h zû h##t##'nû lô w#l#'-#b#û
 b#id##r#k##yw h#lôk# w#l#' š#m# 'û b#t#ôr#t#ô ²⁵ wayyiš#p#k# '#l#yw h##m#h
 'appô we'#zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l#' y#d##'
 wattib##'ar-bô w#l#'-y##îm 'al-l#b# **43** ¹ w#att#h k#h-'#mar y#hw#h b#ra'#k##
 ya#q#b# w#y#s#er#k## yî#r#'#l 'al-tîr# kî g##'al#tîk## q#r#t#î b##šîm#k##
 lî-'#t#h ² kî-t#a'#b##r bammayim 'itt#k##-'#nî ûb#ann#h#rôt# l#' yiš#t#p#ûk##
 kî-t##l#k# b#mô-'#š l#' t#ikk#weh w#lehb##h l#' t#ib##'ar-b#k# ³ kî '#nî
 y#hw#h '#l#heyk## q#d#ôš yî#r#'#l môšî'ek## n#t#attî k##p##r#k##
 mis##rayim kûš ûs#b##' tah##teyk## ⁴ m#'#šer y#qar#t# b##'ênay nik##bad##t#
 wa#nî '#hab##tîk## w#ett#n '#d##m tah##teyk## ûl#'ummîm tah#at#
 nap##šek## ⁵ 'al-tîr# kî 'itt#k##-'#nî mimmiz#r#h# '#b#î' zar#ek##

ûmimma' #r#b# ' #qabb#s#ekk# 6 ' #mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#êm#n 'al-tik##l#î
 h#b#î'î b##nay m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h#'res# 7 k#l hanniq#r#
 b#îš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#t#îw y#s#ar#îw 'ap#-##î#îw 8 hôs#î 'am-'iww#r
 w#ênayim y#š w#h##r#šîm w#'#z#nayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
 yah##d#w w#y#'#s#p#û l#'ummîm mî b##hem yaggîd# z#t# w#ri'š#nôt#
 yaš#mî'unû yitt#nû 'd#êhem w#yis##d#qû w#yiš#m#û w#y#m#rû 'met#
 10 'attem 'd#ay n#um-y#hw#h w#ab##dî 'šer b#h##r#tû l#ma'an t#d##û
 w#t#a#mînû lî w#t##b#înû kî-'#nî hû' l#p##nay l#-nôs#ar ' #l w#ah##ray l#
 yih#yeh 11 '#n#k#î '#n#k#î y#hw#h w#ên mibbal#'#d#ay môšîa' 12 '#n#k#î
 higgad##tû w#hôša'#tû w#hiš#ma'#tû w#ên b#k#em z#r w#attem 'd#ay
 n#um-y#hw#h wa'#nî-'#l 13 gam-miyyôm '#nî hû' w#ên miyy#d#î mas#s#îl
 'ep##al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-'#mar y#hw#h g#al#k#em q#d#ôš yi##r#'#l
 l#ma'an#k#em šillah##tû b##b#el#h w#hôrad##tû b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm
 b#niyyôt# rinn#t##m 15 '#nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr# yi##r#'#l mal#k#k#em
 16 k#h ' #mar y#hw#h hannôt##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h
 17 hammôs#î rek#eb#-w#sûs h#ayil w#izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
 d#'#k#û kappišt#h k##b#û 18 'al-tiz#k#rû ri'š#nôt# w#qad##m#niyyôt#
 'al-tî##b#n#nû 19 hin#nî '##eh h##d##š#h 'att#h t#is##m#h# h#lô' t##d##ûh#
 'ap# '##îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rôt# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#
 ha##d#eh tannîm ûb##nôt# ya'#n#h kî-n#t#attî b#ammid##b#r mayim n#h#rôt#
 bîšîm#n l#haš#qôt# 'ammî b##h#îrî 21 'am-zû y#s#ar#tû lî t#hill#t#î y#sapp#rû
 22 w#l#-'#t#î q#r#t#î ya'#q#b# kî-y#g#a'#t# bî yi##r#'#l 23 l#-h#b#ê't## lî ##h
 '#l#t#eyk## ûz##b##h#eyk## l# k#ibbad##t#nî l# he'#b#ad##tîk## b#min#h##h
 w#l# h#g#a'#tîk## bil#b#ôn#h 24 l#-q#nî## lî b#akkese#p q#neh w#h##leb#
 z#b##h#eyk## l# hir#wî##nî 'ak# he'#b#ad##tanî b#h#at#t##wt#eyk##
 h#g#a'#tanî ba'#w#n#t#eyk## 25 '#n#k#î '#n#k#î hû' m#h#eh p##š#eyk##
 l#ma'#nî w#h#at#t##t#eyk## l# 'ez#k#r 26 haz#kîr#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
 sapp#r 'att#h l#ma'an tis##d#q 27 '#b#îk## h#ri'šôn h##t## ûm#lîs#eyk## p##š#û
 b#î 28 wa'#h#all#l ##rê q#d#eš w#ett#n#h lah##rem ya'#q#b# w#yi##r#'#l
 l#g#iddûp#îm 44 1 w#att#h š#ma' ya'#q#b# 'ab##dî w#yi##r#'#l b#h#ar#tû b#ô
 2 k#h-'#mar y#hw#h '##ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya'#z#rekk# 'al-tîr#
 'ab##dî ya'#q#b# wîšurûn b#h#ar#tû b#ô 3 kî 'es#s##q-mayim 'al-s##m#
 w#n#z#lîm 'al-yabb#š#h 'es#s##q rûh#î 'al-zar#ek## ûb#ir#k##t#î
 'al-s#e'#s##eyk## 4 w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka'#r#b#îm 'al-yib##lê-m#yim
 5 zeh y#mar layhw#h '#nî w#zeh yiq#r# b##š#m-ya'#q#b# w#zeh yik##t#b#
 y#d#ô layhw#h ûb##š#m yi##r#'#l y#k#anneh 6 k#h-'#mar y#hw#h
 melek#-yi##r#'#l w#g##lô y#hw#h s##b##ôt# '#nî ri'šôn wa'#nî 'ah##rôn
 ûmibbal#'#d#ay 'ên 'l#hîm 7 ûmî-k##mônî yiq#r#' w#yaggîd#eh#
 w#ya'#r#k#eh# lî mi##ûmî 'am-'ôl#m w#t#iyyôt# wa#šer t#b##n#h yaggîd#û
 l#mô 8 'al-tip##h##d#û w#al-tir#hû h#l# m#z hiš#ma'#tîk## w#higgad##tû
 w#attem 'd##y h#y#š 'lôhha mibbal#'#d#ay w#ên s#ûr bal-y#d##tî
 9 y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô'îlû w#d#êhem h#mm#h
 bal-yir#û ûb#al-y#d##û l#ma'an y#b##šû 10 mî-y#s#ar ' #l ûp#esel n#s#k#
 l#b#îl#tû hô'îl 11 h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##šû w#h##r#šîm h#mm#h m#'#d##m
 yit##qabb#s#û k#ull#m ya'#m#d#û yip##h##d#û y#b##šû y#h#ad# 12 h##raš
 bar#zel ma'#s##d# ûp##al bappeh##m ûb#ammaqq#b#ô#t# yis#s##r#hû
 wayyip##l#hû biz#rôa' k#h#ô gam-r#'#b# w#ên k#ah# l#-š#t##h mayim

wayyî'p# 13 h##raš 's#m n##h q#w y#t##'r#hû b###ered# ya'###hû
bammaq#s#u'ôt# ûb#amm#h#ûg##h y#t##'r#hû wayya'###hû k#t#ab##nît# 'iš
k#t#ip##'eret# 'd##m l#šeb#et# b#yit# 14 lik##r#t#-lô 'r#zîm wayyiqqah#
tir#z#h w#'allôn way#'ammes#-lô ba's#ê-y#'ar n#t#a' 'ren w#g#ešem
y#g#add#l 15 w#h#y#h l#'d##m l#b##'r wayyiqqah# m#hem wayy#h##m
'ap#-ya##îq w#'p##h l#h#em 'ap#-yip##'al-'#l wayyis#t#hû '###hû p#esel
wayyis#g#d#-l#mô 16 h#es##yô ##rap# b#mô-'š 'al-h#es##yô b###r y#'k##l
yis##leh s##lî w#y##b# 'ap#-y#h##m w#y#mar he'h# h#ammô#t#î r#î#t#î 'ûr
17 ûš# 'rî#t#ô l#'#l '###h l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yis#t#hû w#yit##pall#l '#l#yw
w#y#mar has#s#l#nî kî '#lî 't#t#h 18 l#'#y#d##'û w#l#'#y#b#î#nû kî t#ah#
m#r# 'ôt# 'ênêhem m#ha##kîl libb#t##m 19 w#l#'#y#š#îb# 'el-libbô w#l#'#d#a'at#
w#l#'#t##b#û#h l#'#m#r h#es##yô ##rap##û b##mô-'š w#'ap# 'p#î#t#î
'al-geh##l#yw leh#em 'es##leh b###r w#'k##l w#yit##rô l#t#ô'#b##h 'e'##eh
l#b#ûl 's# 'es#gôd# 20 r#eh 'p#er l#b# hût#al hit#t##hû w#l#'#yas#s#îl
'et#-nap##šô w#l#'#y#mar h#lô' šeqer bîmî#î 21 z#k##r-'#lleh ya'q#b#
w#y##r#'#l kî 'ab##dî-'#t#t#h y#s#ar#t#k## 'eb#ed#-lî 'att#h y##r#'#l l#'
t#inn#š#nî 22 m#h#î#t#î k##'#b# p#š#'eyk## w#k#e'#n#n h#at#t##'wt#eyk##
šûb##h '#lay kî g##'al#t#k## 23 r#n#nû š#mayim kî-'###h y#hw#h h#rî'û
tah##tiyyô#t# 'res# pis##h#hû h#rîm rinn#h ya'ar w#k##l-'#s# bô kî-g##'al
y#hw#h ya'q#b# ûb##y##r#'#l yit##p#'#r 24 k#h-'#mar y#hw#h g#'#lek##
w#y#s#er#k## mibb#t#en '#n#k#î y#hw#h '##eh k#l n#t#eh š#mayim l#b#addî
r#qa' h#'#res# m#î#t#î 25 m#p##r 't#t#ô# baddîm w#q#s#mîm y#hô#l#l m#šîb#
h##k##mîm 'h#ô#r w#d#a'-'#t#m y##akk#l 26 m#qîm d#b#ar 'ab##dô wa's#at#
mal#'#k##y#w yaš#lîm h#'#m#r lîrûš#laim tûš#b# ûl#'#rê y#hûd##h tîbb#neyn#h
w#h##r#b#ô#t#eyh# 'qôm#m 27 h#'#m#r las#s#û#l#h h##r#b#î w#nah#r#t#ayik#
'ôb#îš 28 h#'#m#r l#k#ôreš r#î' w#k##l-h#ep##s#î yaš#lim w#l#'#m#r lîrûš#laim
tîbb#neh w#hêk##l tiww#s#d# 45 1 k#h-k#h-'#mar '#mar y#hw#h y#hw#h
lim#šîh#ô lim#šîh#ô b#îmî#î l#k#ôreš l#rad#-'#šer-l#p##n#y#w heh##zaq#t#î
gôyim b#îmî#î ûm#t##nê l#rad#-m#l#k#îm l#p##n#y#w 'p#att#ah# gôyim
lip##t#ah# ûm#t##nê l#p##n#y#w m#l#k#îm d#l#t#ayim 'p#att#ah# ûš#'#rîm
lip##t#ah# l#'#l#p##n#y#w yiss#g##rû d#l#t#ayim ûš#'#rîm l#'#yiss#g##rû 2 '#nî
l#p##neyk## '#l#k# wah#d#ûrîm '#yaš#r dal#t#ô#t# n#h#ûš#h '#šabb#r
ûb##rîh#ê b#ar#zel '#g#add#a' 3 w#n#t#att#î l#k## 'ôs##rô#t# h##šek#
umat##munê mis#t#rîm l#ma'an t#d#a' kî-'#nî y#hw#h haqqô#r# b##šim#k##
'#l#hê y##r#'#l 4 l#ma'an 'ab##dî ya'q#b# w#y##r#'#l b#h#îrî w#'eq#r# l#k##
biš#mek## '#k#ann#k## w#l#'#y#d#a'-'#t#nî 5 '#nî y#hw#h w#'ên 'ôd# zûl#t#î 'ên
'#l#hîm '#azzer#k## w#l#'#y#d#a'-'#t#nî 6 l#ma'an y#d##'û mimiz#rah#-šemeš
ûmimma'#r#b##h kî-'ep#es bil#'#d#y '#nî y#hw#h w#'ên 'ôd# 7 yôs##r 'ôr
ûb#ô#r# h##šek# '##eh š#lôm ûb#ô#r# r# '#nî y#hw#h '##eh k##l-'#lleh
8 har#îp#û š#mayim mimma'al ûš#h##qîm yizz#lû-s#ed#eq tip##t#ah#-'eres#
w#yip##rû-yeša' ûs##d##q#h t#as##mîah# yah#ad# '#nî y#hw#h b#r#t#îw 9 hôy
r#b# 'et#-y#s##rô h#ere# 'et#-h#ar##ê 'd##m#h h#y#mar h##mer l#y#s##rô
mah-ta'##eh ûp##'#l#k## 'ên-y#d#ayim lô 10 hôy '#m#r l#'#b# mah-tôlîd#
ûl#îš#h mah-t#h#îlî# 11 k#h-'#mar y#hw#h q#d#ôš y##r#'#l w#y#s##rô
h#'#t#iyyô#t# š#'#lûnî 'al-b#nay w#'al-p#al y#d#ay t#s#awwunî 12 '#n#k#î '##î#t#î
'eres# w#'d##m '#leyh# b##r#t#î '#nî y#d#ay n#t#û š#mayim
w#k##l-s##b##'m s#iwwê#t#î 13 '#n#k#î ha'î#t#îhû b##s#ed#eq

d#r#k##yw 'yašš#r hû'-yib##neh 'îrî w#g##lût#î y#šall#ah# l# b#im#h#îr w#l#
 b##š#h#ad# '#mar y#hw#h s##b##'ôt# 14 k#h '#mar y#hw#h y#g#îa' mis##rayim
 ûs#h#ar-kûš ûs#b##'îm 'an#šê midd#h '#layik# ya'#b##rû w#l#k# yih#yû
 'ah##rayik# y#l#k#û bazziqqîm ya'#b##rû w#'#layik# yiš#tah##wwû '#layik#
 yit##pall#lû 'ak# b#k# '#l w#'ên 'ôd# 'ep#es '#l#hîm 15 '#k##n 'att#h '#l
 mis#tatt#r '#l#hê yi##r# '#l môšîa' 16 bôšû w#g#am-nik##l#mû kull#m yah##d#w
 h#l#k#û b#akk#limm#h h##r#šê s#îrîm 17 yi##r# '#l nôša' bayhw#h t#šû'at#
 'ôl#mîm l#'-t##b##šû w#l#'-t#ikk#l#mû 'ad#-'ôl#mê 'ad# 18 kî k##h
 '#mar-y#hw#h bôr# hašš#mayim hû' h#'#l#hîm y#s##r h#'#res# w#'#h#h hû'
 k#ôn#n#h#h l#'-t##hû b##r# '#h#h l#šeb#et# y#s##r#h#h '#nî y#hw#h w#'ên 'ôd#
 19 l#' b#ass#t#er dibbar#tî bim#qôm 'eres# h##šek# l#' '#mar#tî l#zera' ya'#q#b#
 t#hû b#aqq#šûnî '#nî y#hw#h d#b##r# s#ed#eq maggîd# mêš#rîm 20 hiqq#b##s#û
 w#b##'û hit##nagg#šû yah##d#w p#lî#t#ê haggôyim l#' y#d##'û hann###'îm
 'et#-'s# pis#l#m ûmit##pal#lîm 'el-'#l l#' yôšîa' 21 haggîd#û w#haggîšû 'ap#
 yiww#'#s#û yah##d#w mî hiš#mîa' z#'# miqqed#em m#'#z higgîd##h#h h#lô'
 '#nî y#hw#h w#'ên-'ôd# '#l#hîm mibbal#'#d#ay '#l-s#addîq ûmôšîa' 'ayin
 zûl#t#î 22 p#nû-'#lay w#hiww#š# 'û k#l-'ap##sê-'#res# kî '#nî-'#l w#'ên 'ôd# 23 bî
 niš#ba'#tî y#s##' mippî s##d##q#h d#b##r# w#l#' y#šûb# kî-lî tik##ra' k#l-berek#
 tišš#b#a' k#l-l#šôn 24 'ak# bayhw#h lî '#mar s##d##qôt# w#'#z '#d##yw y#b#ô'
 w#y#b##šû k#l hanneh##rîm bô 25 bayhw#h yis##d#qû w#yit##hal#lû k#l-zera'
 yi##r# '#l 46 1 k#ra' b#l q#r#s n#b#ô h#yû '#s#abbêhem lah#ayy#h
 w#labb#h#m#h n##u'#t#êk#em '#mûsôt# ma###' la'#y#p##h 2 q#r#sû k##r# 'û
 yah##d#w l#' y#k##lû mall#t# ma###' w#nap##š#m bašš#b#î h#l#k##h 3 šim# 'û
 '#lay bê#t# ya'#q#b# w#k##l-š#'#rî#t# bê#t# yi##r# '#l ha'#musîm minnî-b#et#en
 hann##u'îm minnî-r#h#am 4 w#'#ad#-ziq#n#h '#nî hû' w#'#ad#-#êb##h '#nî 'es#b#l
 '#nî '#šî#t#î wa'#nî 'e###' wa'#nî 'es#b#l wa'#mall#t# 5 l#mî t##d#am#yûnî
 w#t#aš#wû w#t#am#šilûnî w#nid##meh 6 hazz#lîm z#h#b# mikkîs w#k#esep#
 baqq#neh yiš#q#lû yi##k#rû s#ôr#p# w#ya'###hû '#l yis#g#d#û
 'ap#-yiš#tah##wwû 7 yi###'uhû 'al-k#t##p# yis#b#l#hû w#yannîh#uhû
 t#ah##t#yw w#ya'#m#d# mimmm#qômô l#' y#mîš 'ap#-yis##'aq '#l#yw w#l#'
 ya'#neh mis#s##r#t#ô l#' yôšî'ennû 8 zik##rû-z#'#t# w#hit##'š#šû h#šîb#û
 p#ôš# 'îm 'al-l#b# 9 zik##rû rî'š#nôt# m#'#ôl#m kî '#n#k#î '#l w#'ên 'ôd# '#l#hîm
 w#'#ep#es k#mônî 10 maggîd# m#r#'#sî#t# 'ah##rî#t# ûmiqqed#em '#šer l#'-na##'û
 '#m#r '#s##t#î t##qûm w#k##l-h#ep##s#î 'e##eh 11 q#r#' mimmmiz#r#h# 'ayit#
 m#'#eres# mer#h##q 'îš '#s##t#î 'ap#-dibbar#tî 'ap#-'#b#î'enn#h y#s#ar#tî
 'ap#-'e##enn#h 12 šim# 'û '#lay 'abbîrê l#b# h#r#h#ôqîm mis#s##d##q#h
 13 q#rab##tî s#id##q#t#î l#' t#ir#h##q#t#î 'û#š#t#î l#' t##'ah##r w#n#t#attî
 b##s#iyyôn t#šû '#h l#yi##r# '#l tip##'ar#tî 47 1 r#d#î ûš#b#î 'al-'#p##r b#t#ûlat#
 bat#-b#b#el š#b#î-l#'#res# 'ên-kiss# bat#-ka##dîm kî l#' t#ôšîp#î yiq#r# 'û-l#k#
 rakk#h wa'#nugg#h 2 q#h#î r#h#ayim w#t#ah##nî q#mah# gallî s#amm#t##k#
 h#e##pî-š#b#el gallî-šôq 'ib##rî n#h#rôt# 3 tigg#l 'er#w#t##k# gam t#r# 'eh
 h#er#p#t##k# n#q#m 'eqq#h# w#l#' 'ep##ga' '#d##m 4 g#'#l#nû y#hw#h
 s##b##'ôt# š#mô q#d#ôš yi##r# '#l 5 š#b#î d#ûm#m ûb##'î b#ah##šek#
 bat#-ka##dîm kî l#' t#ôšîp#î yiq#r# 'û-l#k# g#b#eret# mam#l#k#ô#t# 6 q#s#ap##tî
 'al-'ammî h#illal#tî nah##l#t#î w#'#ett#n#m b#y#d##k# l#'-'#am#t l#hem
 rah##mîm 'al-z#q#n hik##bad##t 'ull#k# m#'#d# 7 watt#m#rî l#'ôl#m 'eh#yeh
 g##b##ret# 'ad# l#'-'#am#t '#lleh 'al-libb#k# l#' z#k#ar#t 'ah##rî#h#h 8 w#'#att#h

šim#’î-z#’t# ‘d#fîn#h hayyôšeb#et# l#b#et#ah# h#’#m#r#h bil#b##b##hh ‘nî
 w#’ap##sî ‘ôd# l#’ ‘š#b# ‘al#m#n#h w#l#’ ‘d#a‘ š#k#ôl 9 w#t##b##’#n#h ll#k#
 š#tê-’#l#h reg#a‘ b#yôm ‘eh##d# š#k#ôl w#’al#m#n k#t#umm#m b#’û ‘#layik#
 b#r#b# k#š#p#ayik# b#’#s##mat# h##b##rayik# m#’#d# 10 wattib##t##h#î
 b##r#’#t##k# ‘#mar#t ‘ên r#’#nî h##k##m#t##k# w#d#a‘#t#k# hî’
 šôb##b##t#ek# watt#’m#rî b##libb#k# ‘#nî w#’ap##sî ‘ôd# 11 ûb##’ ‘#layik#
 r#’#h l#’ t##d##’î šah##r#hh w#t#ipp#l ‘#layik# hô#h l#’ t#ûk##lî kapp#r#hh
 w#t##b##’ ‘#layik# pit##’#m šô’#h l#’ t##d##’î 12 ‘im#d#î-n#’ b#ah##b##rayik#
 ûb##r#b# k#š#p#ayik# ba’#šer y#g#a‘att minn#’ûr#yik# ‘ûlay tûk##lî hô’îl ‘ûlay
 ta’#rôs#î 13 nil#’ê#t# b#r#b# ‘#s##t##yik# ya’am#d#û-n#’ w#yôšî’uk# h#b##rê
 š#mayim hah##zîm bakkôk##b#îm môd#î’im leh##d##šîm m#’#šer y#b##’û
 ‘#l#yik# 14 hinn#h h#yû k##qaš ‘š# ##r#p##t#am l#’-yas#s#îlû ‘et#-nap##š#m
 miyyad# leh#b##h ‘ên-gah#elet# lah##m#m ‘ûr l#šeb#et# neg##dô 15 k#n
 h#yû-l#k# ‘#šer y#g##’att s#h##rayik# minn#’ûrayik# ‘îš l#’eb##rô t#’û ‘ên
 môšî’#k# 48 1 šim#’û-z#’t# bê#t#-ya’#q#b# hanniq#r#’îm b#š#m yi##r#’#l
 ûmimmê y#hûd##h y#s##’û hannîš#b#’îm b#š#m y#hw#h ûb##’l#hê yi##r#’#l
 yaz#kîrû l#’ b#e’#met# w#l#’ b#is##d##q#h 2 kî-m#’îr haqq#d#eš niq#r#’û
 w#’al-’#l#hê yi##r#’#l nis#m#k#û y#hw#h s##b##’ôt# š#mô 3 h#ri’š#nôt# m#’#z
 higgad##tû ûmippî y#s##’û w#’aš#mî’#m pit##’#m ‘##t#î watt#b##’#n#h
 4 midda’#tû kî q#šeh ‘#t#h w#g#îd# bar#zel ‘#r#pek## ûmis##h##k## n#h#ûš#h
 5 w#’aggîd# l#k## m#’#z b#t#erem t#b#ô’ hiš#ma’#tîk## pen-t#’mar ‘#s##bî
 ‘##m ûp#is#lî w#nis#kî s#iww#m 6 š#ma’#t# h##z#h kull#hh w#’attem h#lô’
 t#aggîd#û hiš#ma’#tîk## h##d##šôt# m#’att#h ûn#s#urôt# w#l#’ y#d#a’#t#m
 7 ‘att#h nib##r#’û w#l#’ m#’#z w#lip##nê-yôm w#l#’ š#ma’#t#m pen-t#’mar
 hinn#h y#d#a’#tûn 8 gam l#’-š#ma’#t# gam l#’ y#d#a’#t# gam m#’#z
 l#’-p#itt#h##h ‘#z#nek## kî y#d#a’#tû b#g#ôd# tib##gôd# ûp##š#a’ mibbet#en
 q#r#’ l#k# 9 l#ma’an š#mî ‘a’#rîk# ‘appî ût##hill#t#î ‘eh##t##m-l#k# l#b#il#tû
 hak##rî#ek## 10 hinn#h s##rap##tûk## w#l#’ b##k##sep# b#h#ar#tûk## b#k#ûr
 ‘#nî 11 l#ma’#nî l#ma’#nî ‘e’##eh kî ‘êk# y#h##l ûk##b#ôd#î l#’ah##r l#’-’ett#n
 12 š#ma’ ‘#lay ya’#q#b# w#yi##r#’#l m#q#r#’î ‘#nî-hû’ ‘#nî ri’šôn ‘ap# ‘#nî
 ‘ah##rôn 13 ‘ap#-y#d#î y#s#d##h ‘eres# wîmînî t#ipp#h##h š#m#yim q#r#’ ‘#nî
 ‘#lêhem ya’am#d#û yah##d#w 14 hiqq#b##s#û k#ull#k#em ûš#m#’û mí b##hem
 higgîd# ‘et#-’#l#h y#hw#h ‘#h#b#ô ya’##eh h#ep##s#ô b#b##b#el ûz#r#’ô
 ka##dîm 15 ‘#nî ‘#nî dibbar#tû ‘ap#-q#r#’#t#îw h#b#î’#t#îw w#his##lîah# dar#kô
 16 qîr#b#û ‘#lay šim#’û-z#’t# l#’ m#r#’š bass#t#er dibbar#tû m#’#t# h#yôt##h
 š#m ‘#nî w#’att#h ‘#d##n#y y#hwîh š#l#h#anî w#rûh#ô 17 k#h-’#mar y#hw#h
 g#’al#k## q#d#ôš yi##r#’#l ‘#nî y#hw#h ‘#l#heyk## m#lammed##k## l#h#ô’îl
 mad##rîk##k## b#d#erek# t#l#k# 18 lû’ hiq#šab##t# l#mis##w#t##y way#hî
 k#ann#h#r š#lômek## w#s#id##q#t##k## k#g#allê hayy#m 19 way#hî k#ah#ôl
 zar#’ek## w#s#e’#s##’ê m#’eyk## kim#’#t##yw l#’-yikk#r#t# w#l#’-yišš#m#d#
 š#mô mill#p##n#y 20 s##’û mibb#b#el bir#h#û mikka##dîm b#qôl rinn#h
 haggîd#û haš#mî’û z#’t# h#s#î’ûh# ‘ad#-q#s##h h#’#res# ‘im#rû g#’al y#hw#h
 ‘ab##dô ya’#q#b# 21 w#l#’ s##m#’û b#h##r#b#ô#t# h#lîk##m mayim mis#s#ûr
 hizzîl l#mô wayyib##qa’-s#ûr wayy#zub#û m#yim 22 ‘ên š#lôm ‘#mar y#hw#h
 l#r#š#’îm 49 1 šim#’û ‘iyyîm ‘#lay w#haq#šîb#û l#’ummîm m#r#h#ôq y#hw#h
 mibbet#en q#r#’#nî mimm#’ê ‘immî hiz#kîr š#mî 2 wayy##em pî k#h#ereb#
 h#add#h b#s##l y#d#ô heh##bî’#nî way##îm#nî l#h##s# b#rûr b#’aš#p#t#ô

his#tîr#nî 3 wayy#mer lî 'ab##dî-'#tt#h yi##r# '#šer-b#k## 'et##p##r 4 wa#nî
 '#mar#û l#rîq y#g#a#tî l#t##hû w#heb#el k#h#î k#illê#tî '#k##n miš#p#t#tî
 'et#-y#hw#h ûp##'ull#t#tî 'et#-'#l#h#y 5 w#att#h '#mar y#hw#h y#s##rî
 mibbet#en l#eb#ed# lô l#šôb##b# ya#q#b# '#l#yw w#yi##r# '#l lô y#'#s#p#
 w#ek#b##d# b#enê y#hw#h w#l#hay h#y#h 'uzzî 6 wayy#mer n#q#l
 mih#yô#t##k## lî 'eb#ed# l#h#qîm 'et#-šib##t#tê ya#q#b# ûn#s#ûrê yi##r# '#l
 l#h#šîb# ûn#t#attîk## l#ô#r gôyim lih#yô#t# y#šû#t#tî 'ad#-q#s##h h#'#res# 7 k#h
 '#mar-y#hw#h g#'#l yi##r# '#l q#d#ôšô lib##z#h-nep#eš lim#t##'#b# gôy
 l#eb#ed# m#š#lîm m#l#k#îm yir#û w#q#mû ##rîm w#yiš#tah##wwû l#ma'an
 y#hw#h '#šer ne#m#n q#d##š yi##r# '#l wayyib##h##rekk# 8 k#h '#mar y#hw#h
 b#'#t# r#s#ôn '#nî#t#îk## ûb##yôm y#šû#h '#zar#tîk## w#es#s##r#k##
 w#etten#k## lib##rî#t# '#m l#h#qîm 'eres# l#han#h#îl n#h##lôt# š#m#môt#
 9 l#m#r la#sûrîm s##'û la#šer bah##šek# higg#lû 'al-d#r#k#îm yir#û
 ûb##k##l-š#p##yîm mar#it##m 10 l# yir#'#b#û w#l# yis##m# 'û w#l#-yakk#m
 š#r#b# w#š#meš kî-m#rah##m#m y#nah#g##m w#al-mabbû'ê mayim
 y#nah#l#m 11 w##am#tî k##l-h#ray ladd#rek# ûm#sill#t#ay y#rumûn
 12 hinn#h-'#lleh m#r#h#ôq y#b##'û w#hinn#h-'#lleh mis#s##p#ôn ûmiyy#m
 w#'#lleh m#eres# sînîm 13 r#nnû š#mayim w#g#îlî '#res# ûp#is##h#û h#rîm
 rinn#h kî-nih#am y#hw#h 'ammô wa#niyy#w y#rah##m 14 watt#mer s#iyyôn
 '#z#b#anî y#hw#h wa'd##n#y š#k##h##nî 15 h#t#i#š#kah# 'išš#h 'ûl#hh m#rah##m
 ben-bit##n#hh gam-'#lleh t#i#š#kah##n#h w#'#n#k#î l# 'eš#k#h##k# 16 h#n
 'al-kappayim h#aqq#t#îk# h#ôm#t#ayik# neg##dî t#mîd# 17 mih#rû b#n#yik#
 m#h#r#sayik# ûmah##rib#ayik# mimm#k# y#s##'û 18 ##'î-s#b#îb# 'ênayik# ûr#'
 kull#m niq#b#s#û b##'û-l#k# h#ay-'#nî n#um-y#hw#h kî kull#m k#'#d#î
 t#îl#b#šî ût##qaš#rîm kakkall#h 19 kî h#r#b##t#ayik# w#š#m#m#t#ayik#
 w#eres# h#risut#êk# kî 'att#h t#s##rî miyyôš#b# w#r#h##qû m#b#all#'#yik#
 20 'ôd# y#m#rû b##'#z#nayik# b#nê šikkul#yik# s#ar-lî hamm#qôm g#š#h-llî
 w#'#š#b##h 21 w#'#mar#t bil#b##b##k# mî y#lad#-lî 'et#-'#lleh wa#nî š#k#ûl#h
 w#g#al#mûd##h g#l#h w#sûr#h w#'#lleh mî g#idd#l h#n '#nî niš#ar#tî l#b#addî
 '#lleh 'êp##h h#m 22 k#h-'#mar '#d##n#y y#hw#h hinn#h 'e###' 'el-gôyim y#d#î
 w#el-'ammîm '#rîm nissî w#h#b#î'û b##nayik# b#h##s#en ûb##n#t#ayik#
 'al-k#t##p# tinn##e'n#h 23 w#h#yû m#l#k#îm '#m#nayik# w##rôt#êhem
 mênîq#t#ayik# 'appayim 'eres# yiš#tah##wû l#k# wa#p#ar rag##layik#
 y#lah##k#û w#y#d#a'att kî-'#nî y#hw#h '#šer l#-y#b##šû qôy 24 h#yuqqah#
 miggibbôr mal#qôah# w#im-š#b#î s#addîq yimm#l#t# 25 kî-k##h '#mar y#hw#h
 gam-š#b#î g#ibbôr yuqq#h# ûmal#qôah# '#rîs# yimm#l#t# w#et#-y#rîb##k#
 '#n#k#î '#rîb# w#et#-b#nayik# '#n#k#î 'ôšîa' 26 w#ha'#k#al#tî 'et#-mônayik#
 'et#-b##r#m w#k#e#sîs d#m#m yiš#k#rûn w#y#d##'û k##l-b##r kî '#nî
 y#hw#h môšî#k# w#g##'l#k# '#b#îr ya#q#b# 50 1 k#h '#mar y#hw#h 'ê zeh
 s#p#er k#rî#t#û#t# 'imm#k#em '#šer šillah##tîh# 'ô mî minnôšay '#šer-m#k#ar#tî
 'et##k#em lô h#n ba#w#n#t#êk#em nim#kar#tem ûb##p#i#š#êk#em šull#h##h
 'imm#k#em 2 maddûa' b#t#î w#en 'iš q#r#t#î w#en 'ôneh h#q#s#ôr q#s##r#h
 y#d#î mipp#d#û#t# w#im-'ên-bî k##ah# l#has#s#îl h#n b#g#a#r#t#î 'ah##rîb#
 y#m '#îm n#h#rôt# mid##b#r tib##'aš d#g##t##m m#en mayim w#t##m#t#
 bas#s##m# 3 'al#bîš š#mayim qad##rû#t# w##aq '#îm k#sût##m 4 '#d##n#y
 y#hôi#h n#t#an lî l#šôn limmûd#îm l#d#a'at# l#û#t# 'et#-y#p# d#b##r y#îr
 babb#qer babb#qer y#îr lî '#zen liš#m#a' kallimmûd#îm 5 '#d##n#y y#hw#h

p#t#ah#-lî 'zen w#'#n#k#î l#' m#rît#î 'h#ôr l#' n#sûg##t#î 6 g#wî n#t#attî
 l#makkîm ûl#h##yay l#m#r#t#îm p#nay l#' his#tar#tî mikk#limmôt# w#r#q
 7 wa'd##n#y y#hwih ya'#z#r-lî 'al-k#n l#' nik##l#m#tî 'al-k#n #am#tî p##nay
 kah#all#mîš w#'#d#a' kî-l#' 'b#ôš 8 q#rôb# mas##dîqî mî-y#rîb# 'ittî
 na'am#d##h y#h#ad# mî-b#a'al miš#p#t#î yiggaš 'l#y 9 h#n 'd##n#y y#hwih
 ya'#z#r-lî mî-hû' yar#šî'#nî h#n kull#m kabbeg#ed# yib##lû 'š#y#k##l#m 10 mî
 b##k#em y#r#' y#hw#h š#m#a' b#qôl 'ab##dô 'š#er h#lak# h##š#k#îm w#'#en
 n#g#ahh lô yib##t#ah# b#š#m y#hw#h w#yišš#'#n b#l#h#yw 11 h#n kull#k#em
 q#d##h#ê 'š#m#azz#rê zîqôt# l#k#û b#ur 'eš#k#em ûb##zîqôt# bi'ar#tem
 miyy#d#î h#y#t##h-zz#t# l#k#em l#ma'#s##b##h tiš#k#b#ûn 51 1 šim#û 'lay
 r#d##p#ê s#ed#eq m#b#aq#šê y#hw#h habbî#t#û 'el-s#ûr h#us#s#ab##tem
 w#'#el-maq#eb#et# bôr nuqqar#tem 2 habbî#t#û 'el-'ab##r#h#m 'b#îk#em
 w#'#el-##r#h t#h#ôlel#k#em kî-'eh##d# q#r#t#îw wa'#b##r#k##hû w#'#ar#b#hû
 3 kî-nih#am y#hw#h s#iyyôn nih#am k#l-h##r#b##t#eyh# wayy##em
 mid##b#r#h#h k#'#d#en w#'#ar#b##t##h#h k#g#an-y#hw#h ##ôn w##im#h##h
 yimm#s## b##h#h t#d##h w#qôl zim#r#h 4 haq#šîb#û 'lay 'ammî ûl# 'ûmmî 'lay
 ha'zînu kî t#ôr#h m#it#t#s## ûmiš#p#t#î l#'ôr 'ammîm 'ar#gîa' 5 q#rôb#
 s#id##qî y#s## yiš#î ûz#r#ay 'ammîm yiš#p#t#û 'lay 'iyyîm y#qawwû
 w#'#el-z#r#î y#yah##lûn 6 ##û lašš#mayim 'ênêk#em w#habbî#t#û 'el-h#'#res#
 mittah#at# kî-š#mayim ke'#š#n nim#l#h#û w#h#'#res# kabbeg#ed# tib##leh
 w#y#š#b#eyh# k#mô-k##n y#mût#ûn wîš#t#î l#'ôl#m tih#yeh w#s#id##q#t#î
 l#' t##h##t# 7 šim#û 'lay y#d##ê s#ed#eq 'am t#r#t#î b##libb#m 'al-ûr#û
 h#er#pat# 'nôš ûmigiddup##t##m 'al-t#h##t#t# 8 kî k#abbeg#ed# y#k##l#m 'š#
 w#k#as#s#emer y#k##l#m s#s w#s#id##q#t#î l#'ôl#m tih#yeh wîš#t#î l#d#ôr
 dôrim 9 'ûrî 'ûrî lib##šî-'z z#rôa' y#hw#h 'ûrî kîmê qed#em d#rôt# 'ôl#mîm
 h#lô' 'att-hî' hammah##s#eb#et# rahab# m#h#ôlelet# tannîn 10 h#lô' 'att-hî'
 hammah##reb#et# y#m mê t#hôm rabb#h ha###m#h ma'#maq#ê-y#m derek#
 la'#b##r g#ûlîm 11 ûp##d#ûyê y#hw#h y#šûb#ûn ûb##û s#iyyôn b#rinn#h
 w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r#š#m ##ôn w##im#h##h ya##îg#ûn n#sû y#g#ôn
 wa'#n#h##h 12 'n#k#î 'n#k#î hû' m#nah#em#k#em mî-'att wattîr#î m#'#nôš
 y#mût# ûmibben-'d##m h##s#îr yinn#t##n 13 wattîš#kah# y#hw#h '##ek##
 nôt#eh š#mayim w#y#s#d# 'res# watt#p#ah##d# t#mîd# k#l-hayyôm mipp#nê
 h##mat# hamm#s#îq ka'#š#er kôn#n l#haš#h#ît# w#ayy#h h##mat# hamm#s#îq
 14 mihar s##eh l#hipp#t##ah# w#l#-y#mût# laššah#at# w#l#' yeh##sar lah##mô
 15 w#'#n#k#î y#hw#h 'l#heyk## r#g#a' hayy#m wayyeh#mû gall#yw y#hw#h
 s##b##ô#t# š#mô 16 w#'#îm d#b##ray b#p#îk## ûb##s##l y#d#î kissî#îk##
 lin#t##a' š#mayim w#lîs#d# 'res# w#l#m#r l#s#iyyôn 'ammî-'t#t#h
 17 hit##ô#r#rî hit##ô#r#rî qûmî y#rûš#laim 'š#er š#t#î#t# miyyad# y#hw#h 'et#-kôs
 h##m#t#ô 'et#-qubba'at# kôs hattar#'#l#h š#t#î#t# m#s#î#t# 18 'ên-m#nah#l l#h#h
 mikk#l-b#nîm y#l#d##h w#'#en mah##zîq b#y#d##h#h mikk#l-b#nîm gidd#l#h
 19 š#tayim h#nn#h q#r#t#ayik# mî y#nûd# l#k# hašš#d# w#hašš#er
 w#h#r#'#b# w#hah#ereb# mî 'nah##m#k# 20 b#nayik# 'ull#p#û š#k##b#û b#r#š
 k#l-h#ûs#ô#t# k#t#ô' mik##m#r ham#l#î#îm h##mat#-y#hw#h ga'#rat# 'l#h#yik#
 21 l#k##n šim#î-n# z#t# 'niyy#h ûš#k#urat# w#l#' miyy#yin 22 k#h-'#mar
 'd##n#y#k# y#hw#h w#l#hayik# y#rîb# 'ammô hinn#h l#qah##t# miyy#d##k#
 'et#-kôs hattar#'#l#h 'et#-qubba'at# kôs h##m#t#î l#'-t#ôš#î# lîš#t#t##h#h 'ôd#
 23 w##am#t#î# b#yad#-môg#ayik# 'š#er-'#m#rû l#nap##š#k# š#h#î w#na'#b##r#h#

watt##îmî k##'res# g#w#k# w#k#ah#ûs# la'##b##rîm 52 1 'ûrî 'ûrî lib##sî
 'uzz#k# s#iyyôn lib##sî big##d#ê t#ip##'ar#t#k# y#rûš#laim 'îr haqq#d#eš kî l#'
 yôšîp# y#b##-b##k# 'ôd# 'r#l w#t##m# 2 hit##na'##rî m#'#p##r qûmî šš#b#î
 y#rûš#l#im hit##patt#h#î môš#rê s#aww#r#k# š#b#iyy#h bat#-s#iyyôn 3 kî-k##h
 '##mar y#hw#h h#inn#m nim#kar#tem w#l# b##k#esep# tigg#'##lû 4 kî k##h '##mar
 '##d##n#y y#hw#h mis##rayim y#rad#-'ammî b##ri'##š#n#h l#g#ûr š#m w#'aššûr
 b#'ep#es '##š#qô 5 w#'att#h mah-llî-p##h n#um-y#hw#h kî-luqqah# 'ammî
 h#inn#m m#š#l#y#w y#hêlîlû n#um-y#hw#h w#t##mîd# k#l-hayyôm š#mî
 minn#'#s# 6 l#k##n y#d#a' 'ammî š#mî l#k##n bayyôm hahû' kî-'nî-hû'
 ham#d#abb#r hinn#nî 7 mah-nn#wû 'al-heh#rîm rag##lê m#b#a##r maš#mîa'
 š#lôm m#b#a##r t#ôb# maš#mîa' y#šû'##h '##m#r l#s#iyyôn m#lak# '##l#h#yik#
 8 qôl s##p#ayik# n##'û qôl yah##d#w y#rann#nû kî 'ayin b#'ayin yir#'û b#šûb#
 y#hw#h s#iyyôn 9 pis##h#û rann#nû yah##d#w h##r#b#ô#t# y#rûš#l#im kî-nih#am
 y#hw#h 'ammô g#al y#rûš#l#im 10 h##ap# y#hw#h 'et#-z#rôa' q#d##šô l#'ênê
 k#l-haggôyim w#r#û k#l-'ap##sê-'res# '##t# y#šû'at# '##hênu 11 sûrû sûrû s##'û
 mišš#m t##m# 'al-tigg#'û s##'û mittôk##h hibb#rû n##'ê k#lê y#hw#h 12 kî l#'
 b##h#ipp#zôn t#s##'û ûb#im#nûs#h l# t##l#k#ûn kî-h#l#k# lip##nêk#em
 y#hw#h ûm#assip##k#em '##l#hê yi##r#'##l 13 hinn#h ya##kîl 'ab##dî y#rûm
 w#ni##' w#g##b#ahh m#'#d# 14 ka'šer š#m#mû 'leyk## rabbîm
 k#n-miš#h#at# m#'iš mar#hû w#t##'##rô mibb#nê '##d##m 15 k#n yazzeh gôyim
 rabbîm '##l#y#w yiq#p#s#û m#l#k#îm pîhem kî 'šer l#-suppar l#hem r#û
 wa'šer l#-š#m# 'û hit##bôn#nû 53 1 mî he'##mîn liš#mu'##t##nû ûz#rôa' y#hw#h
 'al-mî nig##l#t##h 2 wayya'al kayyôn#q l#p##n#y#w w#k#ašš#reš m#'eres#
 s#iyy#h l#-t##'ar lô w#l# h#d##r w#nir#h#hû w#l#-mar#eh w#neh##m#d##hû
 3 nib##zeh wah##d#al 'îšîm 'îš mak##'##b#ô#t# wîd#ûa' h##lî ûk##mas#t#r p#nîm
 mimmennû nib##zeh w#l# h##šab##nuhû 4 '##k##n h##l#y#nû hû' n##'
 ûmak##'##b#ênu s#b##l#m wa'##nah##nû h##šab##nuhû n#g#ûa' muk#h '##l#hîm
 ûm#'unneh 5 w#hû' m#h##l#l mipp#š#n#nû m#d#ukk# m#'#w#n#t#ênu mûsar
 š#lôm#nû '##l#y#w ûb#ah##b#ur#t#ô nir#p#-l#nû 6 kull#nû kas#s##'n t#înu 'îš
 l#d#ar#kô p#nînu wayhw#h hip##gîa' bô '##t# '##w#n kull#nû 7 nigga# w#hû'
 na'neh w#l# yip##tah#-pîw ka##eh lat#t#eb#ah# yûb##l ûk##r#h##l lip##nê
 g##z#zeyh# ne'##l#m#h w#l# yip##tah# pîw 8 m#'#s#er ûmimmiš#p#t# luqq#h#
 w#'et#-dôrô mî y##ôh##ah# kî nig##zar m#'eres# h#ayyîm mippeša' 'ammî
 neg#a' l#mô 9 wayyitt#n 'et#-r#š#îm qib##rô w#'et#-šîr b#m#t##y#w 'al
 l#-h##m#s '##h w#l# mir#m#h b#p#îw 10 wayhw#h h##p##s# dakk#ô heh##lî
 'im-t##îm '##š#m nap##šô yir#eh zera' ya'rîk# y#mîm w#h##p#es# y#hw#h
 b#y#d#ô yis##l#h# 11 m#'#mal nap##šô yir#eh yi##b# 'b#d#a'tô yas##dîq
 s#addîq 'ab##dî l#rabbîm wa'##w#n#t##m hû' yis#b#l 12 l#k##n '##h#alleq-lô
 b##rabbîm w#'et#-š#ûmîm y#h#all#q š#l#l tah#at# 'šer he'##r#h lamm#wet#
 nap##šô w#'et#-p#š#îm nim#n#h w#hû' h##t##-rabbîm n##' w#lapp#š#îm
 yap##gîa' 54 1 r#nnî '##q#r#h l# y#l#d##h pis##h#î rinn#h w#s#ah#lî l#-h##l#h
 kî-rabbîm b#nê-šôm#m#h mibb#nê b##'ûl#h '##mar y#hw#h 2 har#h#îb#î m#qôm
 '##l#k# wîrî'ô#t# miš#k#nô#t#ayik# yat#t#û 'al-tah##k#î ha'##rîk#î mêt##rayik#
 wî#d##t#ayik# h#azz#qî 3 kî-y#mîn û##m#wl tip##r#s#î w#zar#k# gôyim
 yîr#š w#'rîm n#šammô#t# yôšîb#û 4 'al-tîr#î kî-l# t##b#ôšî w#'al-tikk#l#mî kî
 l# t#ah##pîrî kî b##set# '##lûmayik# tiš#k#h#î w#h#er#pat# 'al#m#nû#t#ayik# l#'
 t#iz#k#rî-'ôd# 5 kî b##'##layik# '##ayik# y#hw#h s##b##'ô#t# š#mô w#g##'##l#k#

q#d#ôš yi##r#’#l ’#l#hê k##l-h#’res# yiqq#r#’ 6 kî-k##’išš#h ’#zûb##h
 wa’#s#ûb#at# rûah# q#r#’#k# y#hw#h w#’#set# n#’ûrîm kî t#imm#’#s ’#mar
 ’#l#h#yik# 7 b#reg#a’ q#t##n ’#zab##tîk# ûb##rah##mîm g#d##lîm ’#qabb#s##k#
 8 b#šes#ep# qes#ep# his#tar#tî p##nay reg#a’ mim#k# ûb##h#esed# ’ôl#m
 rih#am#tîk# ’#mar g#’#l#k# y#hw#h 9 kî-mê n#ah# z#’t# lî ’#šer niš#ba’#tî
 m#’#b##r mê-n#ah# ’ôd# ’al-h#’res# k#n niš#ba’#tî miqq#s##p# ’#layik#
 ûmig#’#r-b#k# 10 kî heh#rîm y#mûšû w#hagg#b##’ô# t#mût#en#h w#h#as#dî
 m#’itt#k# l#’-y#mûš ûb##rî#t# š#lômî l#’ t##mût# ’#mar m#rah##m#k# y#hw#h
 11 ’#niyy#h s#’#r#h l#’ nuh##m#h hinn#h ’#n#k#î mar#bîs# bappûk# ’#b##nayik#
 wîsad##tîk# bassappîrîm 12 w##am#tî kad##k##d# šim#š#t#ayik# ûš#’#rayik#
 l#’ab##nê ’eq#d#h# w#k##l-g#b#ûl#k# l#’ab##nê-h##p#es# 13 w#k##l-b#nayik#
 limmûd#ê y#hw#h w#rab# š#lôm b#n#yik# 14 bis##d##q#h tikkôn#nî rah##qî
 m#’#šeq kî-l#’ t#îr#’î ûmimm#h#itt#h kî l#’-t#iq#rab# ’#l#yik# 15 h#n gôr y#g#ûr
 ’ep#es m#’ô#t#î mî-g##r ’itt#k# ’#layik# yippôl 16 hinn#h ’#n#k#î b#r#’t#î h##r#š
 n#p##ah# b#’#š peh##m ûmôs#î’ k##lî l#ma’###hû w#’#n#k#î b#r#’t#î
 maš#h#î#t# l#h#abb#l 17 k#l-k#lî yûš#ar ’#layik# l#’ yis##l#h# w#k##l-l#šôn
 t#qûm-’itt#k# lammiš#p#t# tar#šî’î z#’t# nah##lat# ’ab##d#ê y#hw#h
 w#s#id##q#t##m m#’itû n#’um-y#hw#h 55 1 hây k#l-s##m#’ l#k#û lammayim
 wa’#šer ’ên-lô k#sep# l#k#û šib##rû we’#k##lû ûl#k#û šib##rû b#lô’-k#esep#
 ûb##lô’ m#h#îr yayin w#h##l#b# 2 l#mm#h t#iš#q#lû-k#esep# b#lô’-leh#em
 wîg#î’#k#em b#lô’ l###b##’#h šim#’û š#môa’ ’#lay w#’ik##lû-t#ôb#
 w#t#it##’annag# baddešen nap##š#k#em 3 hat#t#û ’#z#n#k#em ûl#k#û ’#lay
 šim#’û ût##h#î nap##š#k#em w#’ek##r#t##h l#k#em b#rî#t# ’ôl#m h#as#d#ê
 d##wid# hanne’#m#nîm 4 h#n ’#d# l#’ ûmmîm n#t#atîw n#g#îd# ûm#s#aww#h
 l#’ummîm 5 h#n gôy l#’-t##d#a’ tiq#r#’ w#g#ôy l#’-y#d##’ûk## ’#leyk##
 y#rûs#û l#ma’an y#hw#h ’#l#heyk## w#liq#d#ôš yi##r#’#l kî p##’#r#k# 6 dir#šû
 y#hw#h b#himm#s##’ô q#r#’uhû bih#yôt#ô q#rôb# 7 ya’#z#b# r#š#’ dar#kô w#’iš
 ’#wen mah##š#b##t#y#w w#y#š#b# ’el-y#hw#h wîrah##m#hû w#’el-’#l#hênû
 kî-yar#beh lis#lôah# 8 kî l#’ mah##š#b#ô#t#ay mah##š#b#ô#t#êk#em w#l#’
 d#ar#k#êk#em d#r#k##y n#’um y#hw#h 9 kî-g##b##hû š#mayim m#’#res# k#n
 g#b##hû d##r#k#ay middar#k#êk#em ûmah##š#b##t#ay
 mimmah##š#b##t#êk#em 10 kî ka’#šer y#r#d# haggešem w#hašš#leg#
 min-hašš#mayim w#š#mm#h l#’ y#šûb# kî ’im-hir#w#h ’et#-h#’#res#
 w#hôlîd##hh w#his##mîh##hh w#n#t#an zera’ lazz#r#a’ w#leh#em l#’#k##l
 11 k#n yih#yeh d##b##rî ’#šer y#s##’ mippî l#’-y#šûb# ’#lay rêq#m kî ’im-’###h
 ’et#-’#šer h##p#as##tî w#his##lîah# ’#šer š#lah##tîw 12 kî-b##im#h##h t##s##’û
 ûb##š#lôm tûb##lûn heh#rîm w#hagg#b##’ô#t# yip##s##h#û lip##nêk#em rinn#h
 w#k##l-’#s#ê ha####eh yim#h##’û-k##p# 13 tah#at# hanna’#s#ûs# ya’#leh
 b##rôš w#t#ah#at# hassîr#pad# ya’#leh h#d#as w#h#y#h layhw#h l#š#m l#’ô#t#
 ’ôl#m l#’ yikk#r#t# 56 1 k#h ’#mar y#hw#h šim#rû miš#p#t# wa’##û s##d##q#h
 kî-q#rôb##h y#šû’#t#î l#b#ô’ w#s#id##q#t#î l#higg#lô#t# 2 ’aš#rê ’#nôš
 ya’##eh-zz#’t# ûb#en-’#d##m yah##zîq b#hh š#m#r šabb#t# m#h#all#lô
 w#š#m#r y#d#ô m#’##ô#t# k#l-r#’ 3 w#’al-y#’mar ben-hann#k##r hannil#w#h
 ’el-y#hw#h l#’m#r hab##d#l yab##dîlanî y#hw#h m#’al ’ammô w#’al-y#’mar
 hass#rîs h#n ’#nî ’#s# y#b##š 4 kî-k##h ’#mar y#hw#h lass#rîsîm ’#šer yîš#m#rû
 ’et#-šabb#t#ô#t#ay ûb##h##rû ba’#šer h##p##s##tî ûmah##zîqîm bib##rî#t#î
 5 w#n#t#atî l#hem b#b#ê#t#î ûb##h#ôm#t#ay y#d# w#š#m t#ôb# mibb#nîm

ûmibb#nôt# š#m 'ôl#m 'etten-lô 'šer l# yikk#r#t# 6 ûb##nê hann#k##r
 hannil#wîm 'al-y#hw#h l#š#r#t#ô ûl#'ah#b##h 'et#-š#m y#hw#h lih#yôt# lô
 la'#b##d#îm k#l-š#m#r šabb#t# m#h#all#lô ûmah##zîqîm bib##rît#î
 7 wah#b#î'ôt#îm 'el-har q#d##šî w##immah##tîm b#b#ê#t# t#p#ill#t#î 'ôl#t#êhem
 w#zib##h#êhem l#r#s#ôn 'al-miz#b#h#î kî b#ê#t#î bêt#-t#p#ill#h yiqq#r#'
 l#k##l-h# 'ammîm 8 n# 'um 'd##n#y y#hw#h m#qabb#s# nid##h#ê yî##r# 'l 'ôd#
 'qabb#s# 'l#y#w l#niq#b#s##y#w 9 k#l h#ay#t#ô ##d##y 't##y#y le'#k##l
 k#l-h#ay#t#ô bayy# 'ar 10 s##p##y#w 'iw#rîm kull#m l# y#d##'û kull#m k#l#b#îm
 'ill#mîm l# yûk##lû lin#b#ah# h#zîm š#k##b#îm 'h#b#ê l#nûm
 11 w#hakk#l#b#îm 'azzê-nep#eš l# y#d##'û ##b##'h w#h#mm#h r# 'îm l#
 y#d##'û h#b#îm kull#m l#d#ar#k#m p#nû 'îš l#b#is##'ô miqq#s##hû 12 't##y#y
 'eq#h##h-yayin w#nis#b# 'h š#k##r w#h#y#h k##zeh yôm m#h##r g#d#ôl yet#er
 m# 'd# 57 1 has#s#addîq 'b##d# w# 'ên 'îš ##m 'al-l#b# w# 'an#šê-h#esed#
 ne#s#p#îm b# 'ên m#b#îm kî-mipp#nê h#r# 'h ne#s#ap# has#s#addîq 2 y#b#ô'
 š#lôm y#nûh#û 'al-miš#k#b#ô#t##m h#l#k# n#k##h#ô 3 w# 'attem qir#b#û-h#nn#h
 b#nê 'n#n#h zera' m#n# 'p# wattiz#neh 4 'al-mî tit##'ann#g#û 'al-mî tar#h#îb#û
 p#eh ta# 'rîk#û l#šôn h#lô-'attem yil#d#ê-p#eša' zera' š#qer 5 hann#h#mîm
 b# 'lîm tah#at# k#l-'s# ra#n#n š#h##t#ê hay#l#d#îm bann#h#lîm tah#at#
 s# 'ip#ê hass#l# 'îm 6 b#h#all#qê-nah#al h#el#q#k# h#m h#m gôr#l#k# gam-l#hem
 š#p#ak##t nesek# he# 'lî#t# min#h##h ha'al 'l#leh 'enn#h##m 7 'al har-g#b##hha
 w#ni##' #am#t miš#k#b##k# gam-š#m 'lî#t# liz#b#ah# z#b#ah# 8 w# 'ah#ar
 haddelet# w#hamm#zûz#h #am#t zik##rôn#k# kî m# 'itû gillî# watta# 'lî
 hir#h#ab##t miš#k#b##k# wattik##r#t#-l#k# m#hem 'hab##t miš#k#b##m y#d#
 h##zî#t# 9 watt#šurî lammelek# baššemen wattar#bî riqquh##yik# watt#šall#h#î
 s#îrayik# 'ad#-m#r#h##q wattaš#pîlî 'ad#-š# 'ôl 10 b#r#b# dar#k#k# y#g#a'att l#
 'mar#t nô#š h#ayyat# y#d##k# m#s##'t# 'al-k#n l# h##lî#t# 11 w# 'et#-mî
 d# 'ag##t wattû# 'î kî t##k#azz#b#î w# 'ôt#î l# z#k#ar#t l#-#am#t 'al-libb#k#
 h#l# 'nî mah##šeh ûm# 'l#m w# 'ôt#î l# t#îr# 'î 12 'nî 'aggîd# s#id##q#t##k#
 w# 'et#-ma##ayik# w#l# yô 'îlûk# 13 b#za# 'q#k# yas#s#îluk# qibbûs#ayik#
 w# 'et#-kull#m yî###-rûah# yiqqah#-h#b#el w#hah#ôseh b#î yin#h#al-'eres#
 w#yîraš har-q#d##šî 14 w# 'mar s#llû-s#llû pannû-d##rek# h#rîmû mik##šôl
 midderek# 'ammî 15 kî k##h 'mar r#m w#ni##' š#k##n 'ad# w#q#d#ôš š#mô
 m#rôm w#q#d#ôš 'eš#kôn w# 'et#-dakk# 'ûš#p#al-rûah# l#hah##yôt# rûah#
 š#p##lîm ûl#hah##yôt# l#b# nid##k# 'îm 16 kî l# 'l# 'ôl#m 'rîb# w#l# l#nes#ah#
 'eqq#s#ôp# kî-rûah# mill#p##nay ya# 't#ôp# ûn#š#môt# 'nî '##î#t#î 17 ba# 'w#n
 bis##'ô q#s#ap##tî w# 'akk#hû has#t#r w# 'eq#s##p# wayy#lek# šôb##b#
 b#d#erek# libbô 18 d#r#k##y#w r# 'î#t#î w# 'er#p# 'hû w# 'an#h##hû wa# 'šall#m
 nih#umîm lô w#la# 'b##l#y#w 19 bôr# nîb# ##p##t##yîm š#lôm š#lôm l#r#h#ôq
 w#laqq#rôb# 'mar y#hw#h ûr#p##'t#îw 20 w#h#r#š# 'îm kayy#m nig##r#š kî
 haš#q#t# l# yûk##l wayyig##r#šû mêm#y#w rep#eš w#t#î#t# 21 'ên š#lôm 'mar
 'l#hay l#r#š# 'îm 58 1 q#r# 'b##g##rôn 'al-tah##k# kaššôp##r h#r#m qôlek##
 w#hagg#d# l# 'ammî piš# 'm ûl#b#ê#t# ya# 'q#b# h#at##'t##m 2 w# 'ôt#î yôm
 yôm yid##r#šûn w#d#a'at# d#r#k#ay yeh##p#s#ûn k#g#ôy 'šer-s##d##q#h
 '###h ûmiš#pat# 'l#h#y#w l# 'z#b# yîš# 'lûnî miš#p#t#ê-s#ed#eq qir#b#at#
 'l#hîm yeh##p#s#ûn 3 l#mm#h s#s#am#nû w#l# r# 'î#t# 'innî# nap##š#nû
 w#l# t##d##' h#n b#yôm s##m#k#em tim#s##'û-h#p#es#
 w#k##l-'as#s##b#êk#em tin#g##û 4 h#n l#rîb# ûmas#s##h t#s#ûmû ûl#hakkôt#

b#’eg##r#p# reša’ l#’-t##s#ûmû k#ayyôm l#haš#mîa’ bamm#rôm qôl#k#em
 5 h#k##zeh yih#yeh s#ôm ’eb##h##r#hû yôm ’annôt# ’d##m nap##šô h#l#k##p#
 k#’ag##m#n r#’šô w##aq w#’#p#er yas#s#îa’ h#l#zeh tiq#r#’-s#ôm w#yôm
 r#s#ôn layhw#h 6 h#lô’ zeh s#ôm ’eb##h##r#hû patt#ah# h#ar#s#ubbôt# reša’
 hatt#r ’#g#uddôt# môtt##h w#šallah# r#s#ûs#îm h##p##šîm w#k##l-môtt##h
 t#natt#qû 7 h#lô’ p##r#s l#r#’#b# lah##mek## wa’#niyyîm m#rûd#îm t#b#î’
 b##yit# kî-t#ir#’eh ’#r#m w#k#issît#ô ûmibb###r#k## l#’ t#it##’all#m 8 ’#z
 yibb#qa’ kaššah#ar ’ôrek## wa’#ruk##t##k## m#h#r#h t#is##m#h# w#h#lak#
 l#p##neyk## s#id##qek## k#b#ôd# y#hw#h ya’as#p#ek## 9 ’#z tiq#r#’ wayhw#h
 ya’#neh t#šawwa’ w#y#’mar hinn#nî ’im-t#sîr mittôk##k## môtt##h š#lah#
 ’es##ba’ w#d#abber-’#wen 10 w#t##p##q l#r#’#b# nap##šek## w#nep#eš na’#n#h
 ta##bîa’ w#z#rah# bah##šek# ’ôrek## wa’#p##l#t##k## kas#s##h#r#yîm
 11 w#n#h##k## y#hw#h t#mîd# w#hî##bîa’ b#s#ah##s##h#ôtt# nap##šek##
 w#’as##m#t#eyk## yah##lîs# w#h#yîtt## k#g#an r#weh ûk##môs##’ mayim ’šer
 l#’-y#k#azz#b#û mêm#yw 12 ûb##nû mimm#k## h##r#b#ôtt# ’ôl#m môs#d#ê
 d#ôr-w#d#ôr t#qôm#m w#q#r#’ l#k## g#d##r peres# m#š#b##b# n#t#îb#ôtt#
 l#š#b#et# 13 ’im-t#sîb# miššabb#t# rag##lek## ’##ôtt# h##p##s#eyk## b#yôm
 q#d##sî w#q#r#’t## laššabb#t# ’#neg# liq#d#ôš y#hw#h m#k#ubb#d#
 w#k#ibbad##tô m#’##ôtt# d#r#k#eyk## mimm#s#ô’ h#ep##s##k## w#d#abb#r
 d#b##r 14 ’#z ’#z tîtt##’annag# tîtt##’annag# ’al-’al-y#hw#h y#hw#h
 w#hir#kab##tîk## w#hir#kab##tîk## b#m#t#ê ’al-’#res# b#m#t#ê
 w#ha’#k#al#tîk## ’#res# nah##lat# w#ha’#k#al#tîk## ya’#q#b# nah##lat#
 ’#b#îk## ya’#q#b# kî ’#b#îk## pî kî y#hw#h pî dibb#r y#hw#h dibb#r 59 1 h#n
 l#’-q#s##r#h yad#-y#hw#h m#h#ôšîa’ w#l#’-k##b##d##h ’#z#nô mišš#môa’ 2 kî
 ’im-’#w#n#t#êk#em h#yû mab##dilîm bèn#k#em l#b#ên ’#l#hêk#em
 w#h#at#t##wt#êk#em his#tîrû p##nîm mikkem mišš#môa’ 3 kî k#appêk#em
 n#g##’#lû b#add#m w#’es##b#’ôtt#êk#em be’#w#n #ip##t#ôtt#êk#em
 dibb#rû-šeqer l#šôn#k#em ’aw#l#h t#eh#geh 4 ’ên-q#r#’ b##s#ed#eq w#’ên
 niš#p#tt# be’#mûn#h b#t#ôah# ’al-t#hû w#d#abber-š#w#’ h#rô ’#m#l w#h#ôlêd#
 ’#wen 5 bêš#ê s#ip##’ônî biqq#’û w#qûrê ’akk#b#îš ye’#r#g#û h#’#k##l
 mibbês#êhem y#mût# w#hazzûreh tibb#qa’ ’ep##’eh 6 qûrêhem l#’-yih#yû
 l#b#eg#ed# w#l#’ yit##kassû b#ma’##êhem ma’##êhem ma’##ê-’#wen ûp##’al
 h##m#s b#k#appêhem 7 rag##lêhem l#ra’ y#rus#û wîmah#rû liš#p#k# d#m n#qî
 mah##š#b#ôtt#êhem mah##š#b#ôtt# ’#wen š#d# w#šeb#er bim#sillôt##m 8 derek#
 š#lôm l#’ y#d##’û w#’ên miš#p#tt# b#ma’#g#lôt##m n#t#îb#ôtt#êhem ’iqq#šû
 l#hem k#l d#r#k# b#hh l#’ y#d#a’ š#lôm 9 ’al-k#n r#h#aq miš#p#tt# mimmennû
 w#l#’ t#a##îg##nû s##d##q#h n#qawweh l#’ôr w#hinn#h-h##šek# lin#g##hôt#
 b#’#p##lôt# n#hall#k# 10 n#g#ašš#h k#a’iw#rîm qîr ûk##’ên ’ênayim
 n#g#ašš#h k#šal#nû b#as#s##h#rayim kannešep# b#’aš#mannîm kamm#t#îm
 11 neh#meh k#addubbîm kull#nû w#k#ayyônîm h#g##h neh#geh n#qawweh
 lammiš#p#tt# w#’ayin lîšû’#h r#h##q#h mimmennû 12 kî-rabbû p##š#’ênû
 neg##dek## w#h#at#t##wt#ênû ’#n#t##h b#nû kî-p##š#’ênû ’itt#nû
 wa’#w#n#t#ênû y#d#a’#nûm 13 p#š#a’ w#k#ah##š bayhw#h w#n#sôg# m#’ah#ar
 ’#l#hênû dabber-’#šeq w#s#r#h h#rô w#h#g#ô mill#b# dib##rê-š#qer
 14 w#hussag# ’#h#ôr miš#p#tt# ûs##d##q#h m#r#h#ôq ta’#m#d# kî-k##š#l#h
 b##r#h#ôb# ’#met# ûn#k##h##h l#’-t#ûk#al l#b#ô’ 15 watt#hî h#’#met#
 ne’#deret# w#s#r# m#r#’ miš#tôl#l wayyar#’ y#hw#h wayy#ra’ b#’ên#yw kî-’ên

miš#p#t# 16 wayyar# kî-’ên ’îš wayyiš#tôm#m kî ’ên map##gâ‘ wattôša‘ lô
 z#r#’ô w#s#id##q#t#ô hî’ s#m#k##t#h#hû 17 wayyil#baš s##d##q#h kaššir#y#n
 w#k#ôb#a‘ y#šû‘#h b#r#’šô wayyil#baš big##d#ê n#q#m til#b#šet# wayya‘at#
 kam#’îl qin#’#h 18 k#’al g#mulôt# k#’al y#šall#m h##m#h l#s##r#yw g#mûl
 l#’#y#b##yw l#’iyyîm g#mûl y#šall#m 19 w#yîr#’û mimma‘#r#b# ’et#-š#m
 y#hw#h ûmimmiz#rah#-šemeš ’et#-k#b#ôd#ô kî-y#b#ô’ k#ann#h#r s##r rûah#
 y#hw#h n#s#s#h b#ô 20 ûb##’ l#s#iyyôn gô`#l ûl#š#b#ê p#eša‘ b#ya‘#q#b# n#’um
 y#hw#h 21 wa’#nî z#’t# b#rî#t#î ’ôt##m# ’#mar y#hw#h rûh#î’#šer ‘#leyk##
 ûd##b##ray ‘#šer-#am#tû b#p#îk## l#’-y#mûšû mippîk## ûmippî zar#’#k##
 ûmippî zera‘ zar#’#k## ’#mar y#hw#h m#’att#h w#’ad#-’ôl#m 60 1 qûmî ’ôrî kî
 b##’ ’ôr#k# ûk##b#ôd# y#hw#h ‘#layik# z#r#h# 2 kî-hinn#h hah##šek#
 y#k#asseh-’eres# wa‘#r#p#el l#’ummîm w#’#layik# yiz#rah# y#hw#h
 ûk##b#ôd#ô ‘#layik# y#r#’eh 3 w#h#l#k#û g#ôyim l#’ôr#k# ûm#l#k#îm
 l#n#g#ahh zar#h##k# 4 ##’î-s#b#îb# ‘ênayik# ûr#’î kull#m niq#b#s#û b##’û-l#k#
 b#nayik# m#r#h#ôq y#b##’û ûb##n#t#ayik# ‘al-s#ad# t#’#man#h 5 ’#z tir#’î
 w#n#har#t ûp##h#ad# w#r#h#ab# l#b##b##k# kî-y#h#p##k# ‘#layik# h#môn
 y#m h#êl gôyim y#b##’û l#k# 6 šip##’at# g#mallîm t#k#ass#k# bik##rê mid##y#n
 w#’êp##h kull#m mišš#b##’ y#b##’û z#h#b# ûl#b#ôn#h yi###’û ût##hill#t#
 y#hw#h y#b#a###rû 7 k#l-s##’n q#d##r yiqq#b##s#û l#k# ’êlê n#b##yôt#
 y#š#r#t#ûnek# ya‘#lû ‘al-r#s#ôn miz#b#h#î ûb#ê#t# tip##’ar#tû ‘#p##’#r
 8 mî-’#lleh k#’#b# t#’ûp#eyn#h w#k#ayyônîm ’el-’#rubb#t#êhem 9 kî-lî ’iyyîm
 y#qawwû w#’#niyyôt# tar#šîš b#rî’š#n#h l#h#b#î’ b##nayik# m#r#h#ôq kas#p#m
 ûz#h#b##m ’itt#m l#š#m y#hw#h ’#l#hayik# w#liq#d#ôš yi##r#’#l kî p##’#r#k#
 10 ûb##nû b##nê-n#k##r h##m#t#ayik# ûmal#k#êhem y#š#r#t#ûnek# kî
 b##qis##pî hikkî#îk# ûb#ir#s#ônî rih#am#tûk# 11 ûp#itt#h#û š#’#rayik# t#mîd#
 yôm#m w#lay#l#h l#’ yiss#g##rû l#h#b#î’ ’#layik# h#êl gôyim ûmal#k#êhem
 n#hûg#îm 12 kî-haggôy w#hammam#l#k##h ’#šer l#’-ya‘ab##d#ûk# y#’b##d#û
 w#haggôyim h##r#b# yeh##r#b#û 13 k#b#ôd# hall#b##nôn ’#layik# y#b#ô’ b#rôš
 tid##h#r ût##’aššûr yah##d#w l#p##’#r m#qôm miq#d#šî ûm#qôm rag##lay
 ’#k#abb#d# 14 w#h#l#k#û ’#layik# š#h#ôah# b#nê m#’annayik# w#hiš#tah##wû
 ‘al-kappôt# rag##layik# k#l-m#na’#s##yik# w#q#r#’û l#k# ‘îr y#hw#h s#iyyôn
 q#d#ôš yi##r#’#l 15 tah#at# h#yôt##k# ‘#zûb##h û##nû’#h w#’ên ‘ôb##r
 w##am#tûk# lig##’ôn ‘ôl#m m##ô# dôr w#d#ôr 16 w#y#naq#t h##l#b# gôyim
 w#š#d# m#l#k#îm tûn#qî w#y#d#a‘att kî ’#nî y#hw#h môšî’#k# w#g##’#l#k#
 ’#b#îr ya‘#q#b# 17 tah#at# hann#h##šet# ’#b#î’ z#h#b# w#t#ah#at# habbar#zel
 ’#b#î’ k#esep# w#t#ah#at# h#’#s#îm n#h##šet# w#t#ah#at# h#’#b##nîm bar#zel
 w##am#tû p##qudd#t##k# š#lôm w#n#g##ayik# s##d##q#h 18 l#’-yišš#ma‘ ‘ôd#
 h##m#s b#’ar#s##k# š#d# w#šeb#er big##b#ûl#yik# w#q#r#’#t# y#šû‘#h
 h#ôm#t#ayik# ûš#’#rayik# t#hill#h 19 l#’-yih#yeh-l#k# ‘ôd# haššemeš l#’ôr
 yôm#m ûl#n#g#ahh hay#r#ah# l#’-y#’îr l#k# w#h#y#h-l#k# y#hw#h l#’ôr ‘ôl#m
 w#’l#hayik# l#t#ip##’ar#t#k# 20 l#’-y#b#ô’ ‘ôd# šim#š#k# wîr#h##k# l#’
 y#’#s#p# kî y#hw#h yih#yeh-l#k# l#’ôr ‘ôl#m w#š#l#mû y#mê ’eb##l#k#
 21 w#’amm#k# kull#m s#addîqîm l#’ôl#m yîr#šû ’#res# n#s#er mat#t##’ay
 ma‘###h y#d#ay l#hit##p#’#r 22 haqq#t##n yih#yeh l#’elep# w#has#s##’îr l#g#ôy
 ‘#s#ûm ’#nî y#hw#h b#’itt#hh ’#h#îšenn#h

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.